



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ ΣΧΟΛΗ-ΤΕΠΑΕ
ΔΔΜΠΣ ΨΥΧΟΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ
ΨΥΧΟΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΕΣ ΣΥΝΙΣΤΩΣΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ
Β' ΕΞΑΜΗΝΟ

ΚΟΙΝΩΝΙΟΓΛΩΣΣΟΛΟΓΙΑ

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ: Ρ. ΤΣΟΚΑΛΙΔΟΥ

Θέμα:

«Η χρήση του slang ιδιώματος
όπως σκιαγραφείται μέσα από την ιστοσελίδα slang.gr σε
αγόρια και κορίτσια στην εφηβική ηλικία
(12-18 ετών) και η διαφοροποίηση του ανάλογα με το φύλο»

Παράσχου Ευαγγελία Α.Ε.Μ.: 18

Παυλίδου Αλεξία Α.Ε.Μ.: 19

Θεσσαλονίκη Μάρτιος 2010

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Εισαγωγή.....	3
2. Θεωρητικό μέρος-Βιβλιογραφική επισκόπηση.....	4
3. Εμπειρικό μέρος.....	12
3.1. Ερευνητικά ερωτήματα - Ερευνητική υπόθεση.....	12
3.2. Μέθοδος.....	12
3.3. Συμμετέχοντες - Δείγμα.....	13
3.4. Εργαλεία -Μέσα συλλογής δεδομένων.....	13
4. Παρουσίαση δεδομένων - Αποτελέσματα.....	15
4.1. Αγόρια.....	16
4.2. Κορίτσια.....	25
4.3. Συνολική εικόνα.....	34
5. Συζήτηση - Επεξεργασία αποτελεσμάτων.....	39
6. Βιβλιογραφία	43
7. Παράρτημα.....	46
7.1. Ερευνητικό εργαλείο.....	46
7.2. Ενδεικτικές λύσεις.....	50
7.3. Απαντημένα ερωτηματολόγια. Δείγμα έρευνας.....	52

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στα πλαίσια του μαθήματος της κοινωνιογλωσσολογίας στο Διατμηματικό Διαπανεπιστημιακό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα «Ψυχοπαιδαγωγική της ένταξης» είχαμε την ευκαιρία για μια πρώτη προσέγγιση στα βασικά ζητήματα που αφορούν τη σχέση γλώσσας και κοινωνίας, τις γλωσσικές ποικιλίες, τη γλώσσα ως ζωντανό και συνεχώς εξελισσόμενο κοινωνικοπολιτισμικό μόρφωμα, τη γλώσσα σε σχέση με ποικίλες επικοινωνιακές περιστάσεις, τις ετερόκλητες γλωσσικές ταυτότητες, ετερότητες και συμπεριφορές, τους γλωσσικούς κώδικες κτλ.

Ένα ενδιαφέρον ντοκιμαντέρ που προβλήθηκε στα πλαίσια των παραδόσεων σχετικά με τη γλώσσα των νέων καθώς και η ενδιαφέρουσα ιστοσελίδα www.slang.gr, αποτέλεσαν το έναυσμα για τον ερευνητικό προσανατολισμό μας. Το κοινωνιογλωσσολογικό αντικείμενο της γλώσσας των νέων προσέλκυσε το ενδιαφέρον μας για περαιτέρω έρευνα στη σχετική βιβλιογραφία. Τα ερεθίσματα που προέκυψαν μέσα από τη μελέτη της βιβλιογραφίας οδήγησαν στην επιλογή της διερεύνησης της σχέσης των εφήβων με το slang ιδίωμα και ειδικότερα της συσχέτισης αυτής της γλωσσικής ποικιλίας με το φύλο.

Το θέμα της έρευνας είναι το εξής: *«Η χρήση του slang ιδιώματος – έτσι όπως αυτό σκιαγραφείται μέσα από την ιστοσελίδα <www.slang.gr> – από αγόρια και κορίτσια στην εφηβική ηλικία (12-18 ετών) και η διαφοροποίηση αυτού ανάλογα με το φύλο».*

2. ΘΕΩΡΗΤΙΚΟ ΜΕΡΟΣ – ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Στη βιβλιογραφική επισκόπηση θα επιχειρηθεί μια συνοπτική προσέγγιση των ζητημάτων που άπτονται δύο βασικών αξόνων, έτσι όπως αυτά έχουν αναδειχτεί και επισημανθεί από την υπάρχουσα ελληνική και ξένη βιβλιογραφία:

1. Η γλώσσα των νέων

2. Η γλωσσική χρήση σε σχέση με τον παράγοντα του φύλου.

Η γλώσσα είναι ένας ζωντανός, παλλόμενος οργανισμός που εξελίσσεται συνεχώς και αλλάζει εν όψει των αναγκών της κοινωνικοπολιτισμικής ζωής (Μπασλής, 2000: 105). Στα πλαίσια αυτής της γλωσσικής ποικιλομορφίας διαμορφώνονται διάφορες κοινωνιόλεκτοι (sociolects). Πρόκειται για γλωσσικές ποικιλίες που χρησιμοποιούνται από διαφορετικές κοινωνικές ομάδες, οι οποίες προσδιορίζονται με βάση τις παραμέτρους της κοινωνικής τάξης, του φύλου, της ηλικίας, της εθνικής καταγωγής κτλ. (Αρχάκης & Κονδύλη, 2002: 65). Η ηλικία είναι και αυτή μια ανεξάρτητη μεταβλητή, με την οποία συσχετίζονται ιδιαίτεροι γλωσσικοί τύποι που λειτουργούν ως εξαρτημένες μεταβλητές, διαμορφώνονται δηλαδή υπό την επίδραση των κοινωνικών χαρακτηριστικών του ομιλητή – στην περίπτωση μας η ηλικία (Αρχάκης & Κονδύλη, 2002: 65-66).

Κάθε γενιά έντρομη ανακαλύπτει την ποιοτική υποβάθμιση της γλώσσας (Μπασλής, 2000: 102-103), μιλώντας για κινδύνους που αυτή διατρέχει, για τη φθορά και τη διαφθορά της, κατηγορώντας ως κύριους φορείς της γλωσσικής πενίας τους νέους. Ο «μύθος των γενεών» του Ησιόδου, σύμφωνα με τον οποίο η προηγούμενη γενιά είναι καλύτερη από την επόμενη κυριαρχεί στην ερμηνεία των γλωσσικών ζητημάτων (ό.π.: 103). Η γλωσσική υποβάθμιση υπονοεί την ύπαρξη ενός γλωσσικού προτύπου και οποιαδήποτε απόκλιση από αυτό λογίζεται ως υποβάθμιση (ό.π.: 103). Είναι λογικό ότι οι νέοι είναι αυτοί που αποκλίνουν περισσότερο από την επίσημη γλώσσα, από την κυρίαρχη γλωσσική νόρμα, αφού η κατάκτηση της γλώσσας από αυτούς βρίσκεται σε εξέλιξη και επιπλέον διαμορφώνουν και μια ιδιαίτερη γλωσσική ποικιλία, ένα νεανικό ιδίωμα που διαφοροποιείται από το γλωσσικό κώδικα των φορέων εξουσίας σε μία κοινωνία (ό.π.: 104). Έτσι η γλώσσα των νέων θεωρείται μια 'ιδιαίτερη' γλώσσα (Sondersprache), η οποία μαζί με τη συνοδή 'κουλτούρα των νέων' στιγματίζεται από τη 'φυσιολογική' κοινωνία και εξωθείται στο περιθώριο (Schlobinski & Heins, 1998: 10).

Όσο αφορά τη χρήση λαϊκών λέξεων σε σχέση με την ηλικία διαπιστώθηκε πως σε νεαρές ηλικίες (παιδική και εφηβική) είναι πιο συχνό το φαινόμενο της χρήσης τέτοιων λέξεων, παρά στη μέση ηλικία όπου οι κοινωνικές επιταγές συμμόρφωσης με τα εκάστοτε δεδομένα του κατεστημένου είναι πιο ισχυρές. Επανέρχεται η χρήση τους στη γεροντική ηλικία όπου το άτομο έχει αποσυρθεί από την παραγωγικότητα και έχει μπει σε μια πιο χαλαρή φάση της ζωής του, με τις κοινωνικές πιέσεις να ελαττώνονται (Holmes, 2001: 168).

Όπως αναφέρει ο Ανδρουτσόπουλος (2006: 1), “η κοινωνική βάση της γλώσσας των νέων είναι η παρέα, το δίκτυο των συνομηλίκων” και ότι δεν πρόκειται για έναν ενιαίο γλωσσικό κώδικα αλλά για επιμέρους τρόπους ομιλίας με ομοιότητες στα γλωσσικά στοιχεία και στις τάσεις διαμόρφωσης. Ο όρος γλώσσα των νέων δηλώνει το σύνολο των γλωσσικών φαινομένων που αφορούν την επικοινωνία των νέων μεταξύ τους. Η γλώσσα των νέων δεν είναι ένα αυτοτελές γλωσσικό σύστημα, αλλά μια “κοινωνιόλεκτος”, ένας τρόπος ομιλίας με λεξιλογικά, πραγματολογικά και δομικά χαρακτηριστικά που χρησιμοποιείται υπό ορισμένες επικοινωνιακές συνθήκες μεταξύ των ατόμων μιας ομάδας και συγκεκριμένα των νέων (Ανδρουτσόπουλος, 2001: 108). Έρευνες γύρω από το ζήτημα της γλώσσας των νέων στην ελληνική πραγματικότητα είναι περιορισμένες. Το πλαίσιο αναφοράς είναι οι νέοι και το δίκτυο επικοινωνίας που αναπτύσσεται μεταξύ τους. Δεν είναι μια ενιαία γλώσσα αλλά ένα συνονθύλευμα από κοινά γλωσσικά στοιχεία και τρόπους ομιλίας.

Το νεανικό λεξιλόγιο αποτυπώνει τα ενδιαφέροντα και τις ιδιαιτερότητες της νεανικής κουλτούρας καθώς και τις στάσεις απέναντι σε ένα αντικείμενο αναφοράς (Ανδρουτσόπουλος, 2006:1) και περιλαμβάνει εκφράσεις και λέξεις που χαρακτηρίζουν κοινωνικές κατηγορίες, περιγράφουν βιωματικές, ψυχολογικές καταστάσεις και κοινωνικές εμπειρίες, που αξιολογούν, που οργανώνουν στερεοτυπικά το διάλογο για χαιρετισμούς, προσφωνήσεις, άρνηση, συμφωνία, επιδοκιμασία και άλλες επικοινωνιακές ανάγκες (ό.π.: 1).

Η γλώσσα των νέων περιλαμβάνει τόσο εκφράσεις που πολλές φορές δεν υπάρχουν αντίστοιχες αυτών στην κοινή γλώσσα, όσο και εκφράσεις που δηλώνουν μια ιδιαίτερη στάση. Η γλώσσα των νέων περιλαμβάνει δημιουργία καινούργιων λέξεων με τέσσερις βασικούς τρόπους:

- α. με την αλλαγή σημασίας,
- β. με το δανεισμό λέξεων από τα αγγλικά,

γ. με επιλογές προτύπων σχηματισμού λέξεων και

δ. με τροποποίηση λέξεων χωρίς αλλαγή της βασικής τους σημασίας, αλλά με επιθέματα, με σύντμηση ή μετάθεση φθόγγων ή συλλαβών (Ανδρουτσόπουλος, 2001:108).

Η γλώσσα των νέων διαφοροποιείται από την κοινή γλώσσα σε μορφολογικό, συντακτικό και λεξιλογικό επίπεδο (Iordanidou, 1997: 1-2). Οι νέοι χρησιμοποιούν νεολογισμούς, αγγλικούς όρους και γλωσσικές παρεκκλίσεις στη γλωσσική τους επικοινωνία, με αποτέλεσμα να έρχονται σε ρήξη με την καθιερωμένη γλώσσα (Πρασά, 2001: 3-4).

Σημαντική αρχή στη δόμηση του νεανικού γλωσσικού ύφους είναι το Bricolage (Clark, 1979, όπως αναφέρεται από Schlobinski & Heins, 1998: 13), με το οποίο πραγματοποιείται μια σύνθεση γλωσσικών ψηφίδων με διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο. Μέσα από αυτόν το γλωσσικό συγκρητισμό προκύπτει ένα νέο, ιδιαίτερο γλωσσικό πρότυπο που χαρακτηρίζει την ομάδα των νέων. Η ανάδυση του ιδιαίτερου γλωσσικού στυλ των νέων στηρίζεται στην αλληλεπίδραση δύο διαδικασιών:

1. την άντληση πληροφοριών από πολιτισμικές πηγές πληροφόρησης και κυρίως από τα μέσα ενημέρωσης (media) και
2. την εδραίωση νέων συσχετισμών (Schlobinski & Heins, 1998: 13).

Όπως αναφέρει και ο Ανδρουτσόπουλος (2006: 2), όλες οι γλωσσικές πηγές της κοινότητας όπου ζουν οι νέοι συνταιριάζονται δημιουργικά συγκροτώντας ένα μωσαϊκό, ανάλογα και με τις εκάστοτε πολιτισμικές επιρροές: λέξεις από διαφημίσεις στα μέσα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας, σλόγκαν, ατάκες από ταινίες ενσωματώνονται στη γλώσσα των νέων (Ανδρουτσόπουλος, 2001: 109). Η οικονομική και πολιτισμική ανεξαρτησία των νέων, η επίδραση από κουλτούρες του εξωτερικού και κυρίως της Αγγλίας και της Αμερικής οδήγησαν στην εμφάνιση της γλώσσας των νέων με πιο έντονο τρόπο σε σχέση με το παρελθόν, τονίζει ο Ανδρουτσόπουλος (2006: 110).

Οι νέοι βρίσκονται σε μια περίοδο της ζωής τους όπου διαμορφώνουν την προσωπική και κοινωνική τους ταυτότητα. Η εφηβεία ως ηλικιακή περίοδος χαρακτηρίζεται από μια διάθεση απόρριψης του καθιερωμένου τρόπου σκέψης και την χρήση εναλλακτικών τρόπων επικοινωνίας. Η χρήση υβριστικού λεξιλογίου και υβριστικών προσφωνήσεων είναι συχνότερη ανάμεσα σε αγόρια.

Η στάση των ενηλίκων απέναντι στην γλώσσα των νέων είναι επικριτική και διορθωτική. Οι γονείς και οι δάσκαλοι αντιδρούν αρνητικά στο υβριστικό και

βωμολοχικό λεξιλόγιο των νέων, χωρίς να αντιλαμβάνονται ότι το λεξιλόγιο αυτό έχει συγκεκριμένες λειτουργίες και ότι η συχνότητά του μειώνεται με την είσοδο των νέων στην ενήλικη ζωή. Οι νέοι μέσα από την γλώσσα τους επικοινωνούν και ορίζουν την ταυτότητά τους (Ανδρουτσόπουλος, 2001:110-111).

Τρεις είναι οι άξονες διαμόρφωσης της γλωσσικής έκφρασης των νέων:

1. Τα στενότερα κοινωνικά δίκτυα ασκούν πίεση για γλωσσική συμμόρφωση και οι νέοι είναι ακόμη αποστασιοποιημένοι από τις κοινωνικές συμβάσεις των ενηλίκων.
2. Η ψυχολογική ανάγκη των νέων για απόρριψη του κατεστημένου και πειραματισμούς.
3. Η ισχυρότερη ανάγκη για γλωσσικό παιχνίδι, λεξιπλασία και πρωτοτυπία στη νεανική ηλικία (Ανδρουτσόπουλος, 2006: 2).

Ο Henne (1986) παρουσίασε τη γλώσσα των νέων Γερμανών ως αναπόσπαστο συστατικό στοιχείο της 'εσωτερικής πολυγλωσσίας' ('innere Mehrsprachigkeit') των Γερμανών και ειδικότερα ως μια δευτερεύουσα δομή ('Sekundärgefüge') η οποία βασίζεται στην επίσημη γλώσσα και την ποικίλει με δημιουργικό τρόπο (όπως αναφέρεται στον Androutsopoulos, 2006: 3). Οι έρευνες γύρω από το ζήτημα της γλώσσας των νέων στην ελληνική πραγματικότητα είναι περιορισμένες.

Με τον όρο slang αναφερόμαστε σε ένα ευμετάβλητο, ιδιοσυγκρασιακό σύνολο λέξεων και φράσεων της καθομιλουμένης που ενυπάρχει μέσα σε κάθε γλώσσα μιας κοινωνίας όπου αλληλεπιδρούν αναγνωρίσιμες υποομάδες και η οποία χρησιμοποιείται ως μέσο εδραίωσης ή ενίσχυσης της κοινωνικής ταυτότητας, ενότητας και αλληλεγγύης στο πλαίσιο μιας ομάδας (Eble, 1996: 11). "Η κύρια χρήση της slang είναι το να δείξει ότι ανήκεις στην παρέα" (Crystal, 1987, όπως αναφέρεται από De Klerk, 1992: 2). Η slang είναι στην ουσία ένα εναλλακτικό λεξιλόγιο για αντικείμενα και έννοιες που ήδη υπάρχουν. Λέξεις που δεν χρησιμοποιούνται σε περιστάσεις ανεπίσημης επικοινωνίας δεν έλκουν την slang για την αναζήτηση συνώνυμων λέξεων. Η slang εστιάζει κυρίως στις κοινωνικές σχέσεις. Οι αξιολογικοί όροι της slang είναι πολυάριθμοι, αφού οι λέξεις της κρίνουν παρά ορίζουν. Το λεξιλόγιο της slang δηλώνει ακραίες κρίσεις των συνομιλητών με τη συχνή χρήση υποτιμητικών όρων, παραβιάζοντας με αυτόν τον τρόπο τα γλωσσικά ταμπού της κυρίαρχης κουλτούρας (Eble, 1996: 49-50).

Στη βιβλιογραφία ως συνώνυμος όρος αναφέρεται και ο εξής: taboo words ή linguistic taboos, δηλαδή λέξεις ταμπού, απαγορευμένες λέξεις οι οποίες πρέπει να

αποφεύγονται, θεωρούνται απρεπείς και φορτίζονται με συναισθηματικό νόημα (affective meaning) (De Klerk, 1992: 1).

Όπως αναφέρει ο Eble (1996: 11-12) τα κριτήρια για την ταυτοποίηση μιας λέξης ως slang είναι τα εξής:

1. η παρουσία της καθιστά την επίσημη γλώσσα, γραπτή ή προφορική, 'αναξιοπρεπή',
2. η χρήση της υποδηλώνει την οικειότητα του χρήστη με τους υπόλοιπους χρήστες οι οποίοι δεν έχουν υψηλό status,
3. θεωρείται taboo ειδικά από τους ανθρώπους με υψηλότερο κοινωνικό status,
4. αντικαθιστά μια συνώνυμη λέξη, γνωστή και συμβατική.

Οι περισσότεροι όροι της slang είναι εφήμεροι, καταδικασμένοι σε βραχεία βιωσιμότητα, αφού μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα μένουν στο προσκήνιο και παραμένουν δημοφιλείς. Στη συνέχεια πέφτουν σε αχρηστία για να παραχωρήσουν τη θέση τους σε άλλες νέες λέξεις που εισρέουν στο slang ιδίωμα με καταγιγιστικούς ρυθμούς (Eble, 1996: 13). Ο Labov (1992: 341) υποδιαιρεί το λεξιλόγιο της slang σε τρεις κατηγορίες:

- α. Λέξεις που ετικετοποιούν τους άλλους,
- β. Λέξεις που χαρακτηρίζουν αρνητικά ή θετικά τις ανθρώπινες δραστηριότητες
- γ. Λέξεις που χρησιμοποιούνται στον ελεύθερο χρόνο των νέων.

Τα δύο φύλα διακρίνονται γλωσσικά όσον αφορά το λεξιλόγιο που χρησιμοποιούν και τον τρόπο που το χρησιμοποιούν. Οι άνδρες και οι γυναίκες ακόμα και αν ανήκουν στην ίδια γλωσσική κοινότητα χρησιμοποιούν διαφορετική γλωσσική μορφή (Holmes, 2001:150-152). Το λεξιλόγιο των αντρών χαρακτηρίζεται ως πιο επιθετικό και χυδαιολογικό, ενώ των γυναικών ως πιο 'πολιτισμένο', έτσι στη γλώσσα προσδίδονται χαρακτηριστικά ανδρισμού ή θηλυπρέπειας (Μπασλής, 2000: 109-110). Για τη συχνότερη χρήση υβριστικού λεξιλογίου και υβριστικών προσφωνήσεων από τα αγόρια μιλάει και ο Ανδρουτσόπουλος (2006: 2). Ο Bailey (1985) αναφέρει τους άντρες ως χρήστες της slang, ενώ τις γυναίκες ως αποφεύγουσες τη slang (όπως αναφέρεται από De Klerk, 1992: 3).

Οι γλωσσικές μορφές και οι γλωσσικές συμπεριφορές μεταξύ των ανδρών και των γυναικών διαφέρουν. Ισχυρισμοί όπως ότι οι γυναίκες είναι γλωσσολογικά πιο ευγενικές από τους άνδρες και τονίζουν διαφορετικές λειτουργίες της ομιλίας επιβεβαιώνονται. Το σημαντικό είναι πως οι άνδρες και οι γυναίκες ακόμα και αν

ανήκουν στην ίδια γλωσσική κοινότητα χρησιμοποιούν διαφορετική γλωσσική μορφή. Για παράδειγμα στην Νότια Αμερική, η προφορά των λέξεων αλλά και η μορφολογία τους διαφέρει ανά φύλο. Στην Ιαπωνία μερικές από τις γλωσσικές μορφές που χρησιμοποιούν αποκλειστικά οι άνδρες είναι μεγαλύτερες σε έκταση από αυτές που χρησιμοποιούν οι γυναίκες. Οι γλωσσικές μορφές που χρησιμοποιούν οι γυναίκες έχουν πρόθεμα –ο για να δείχνουν ένα πιο επίσημο και πιο ευγενικό ύφος. Σε μερικές γλώσσες εντοπίζονται διαφορές μεταξύ των λέξεων που χρησιμοποιούνται από τους άντρες και τις γυναίκες. Έτσι υπάρχουν λέξεις που χρησιμοποιούνται μόνο από άντρες και άλλες λέξεις με το ίδιο όμως νόημα που χρησιμοποιούνται μόνο από γυναίκες (Holmes, 2001:150-152).

Οι διαφορές σχετίζονται και με το κοινωνικό σύστημα στο οποίο αναφερόμαστε. Σε μια κοινωνία με ισχυρή ιεραρχία των ανδρών οι γλωσσολογικές διαφορές υπάρχουν για να δείξουν τη δύναμη των ανδρών. Φυσικά αυτό εξαρτάται από το γένος και το ρόλο που επικαλείται να παίζει το άτομο σ' ένα κοινωνικό σύστημα (Holmes, 2001:152). Οι γυναίκες φαίνεται να χρησιμοποιούν πρότυπες (καθιερωμένες) λέξεις σε αντίθεση με τους άνδρες που χρησιμοποιούν λέξεις της καθομιλουμένης (λαϊκές). Ένας λόγος είναι η διαφύλαξη του κοινωνικού κύρους (status) της γυναίκας, ένας δεύτερος λόγος σχετίζεται με το ρόλο που αναλαμβάνει να παίζει η γυναίκα σε σχέση με τον άνδρα. Από την γυναίκα περιμένουμε μια καλύτερη συμπεριφορά και πιο ευγενικούς τρόπους σε σύγκριση με τον άνδρα. Οι γυναίκες έχουν υιοθετήσει το πρότυπο της σωστής συμπεριφοράς που δεν παραβιάζει τους κανόνες. Κατ' επέκταση η κοινωνία περιμένει από τη γυναίκα να φέρεται πιο σωστά και καθιερωμένα ειδικά όταν αποτελεί πρότυπο ομιλίας για τα παιδιά (Holmes, 2001:158).

Επιπλέον, όπως αναφέρουν οι Eckert και McConnell-Ginet (1992): «η γλώσσα των γυναικών έχει λεχθεί ότι αντανακλά το συντηρητισμό [...], την ανασφάλεια, το σεβασμό, την ανατροφή, τη συναισθηματική εκφραστικότητα, την ευαισθησία τους [...]. Και η γλώσσα των ανδρών θεωρείται ότι μαρτυρά τη σκληρότητα, την έλλειψη συναισθημάτων, την ανταγωνιστικότητα [...], την ιεραρχία, τον έλεγχο.» (όπως αναφέρεται από τους Wodak & Benke, 1998: 1). Ο Holmes (2001: 160) συμπληρώνει ότι με τη χρήση λαϊκών λέξεων, οι άνδρες εκφράζουν και επιβεβαιώνουν τον ανδρισμό τους. Η χρήση πρότυπων λέξεων (standard) είναι πιο επίσημη και δεν αφήνει περιθώρια διαπροσωπικών αλληλεπιδράσεων. Όλα αυτά σχετίζονται με το γεγονός ότι σε μερικές κοινωνίες η θέση της γυναίκας είναι υποδεέστερη από αυτήν του άνδρα με αποτέλεσμα

να θεωρούν ότι η γυναίκα θα πρέπει να αποφεύγει να μιλά επιθετικά στον άνδρα αλλά ευγενικά προσέχοντας τι θα πει (Holmes, 2001:160).

Έρευνες έχουν δείξει ότι οι γυναίκες δείχνουν προτίμηση προς τους κοινωνικά αναγνωρισμένους τύπους της επικρατούσας γλωσσικής νόρμας, ως υποκατάστατο στην υποδεέστερη κοινωνική τους θέση που συνεπάγεται μειωμένη κοινωνική ισχύ έναντι των ανδρών (Αρχάκης & Κονδύλη, 2002: 155). Πιο συγκεκριμένα, μεγαλύτερη συχνότητα χρήσης αποκλινόντων γλωσσικών τύπων από τους άντρες έδειξε η έρευνα του Trudgill (Trudgill, 1974, όπως αναφέρεται από Αρχάκη & Κονδύλη, 2002: 72). Ως εξήγηση αυτής της διαφοράς αναφέρει ότι οι γυναίκες έχουν εντονότερη ανάγκη να επιβεβαιώσουν και να διασφαλίσουν την κοινωνική τους θέση γλωσσικά, ως εξισορρόπηση στην επισφαλή και υποδεέστερη θέση τους στην κοινωνία σε σχέση με τους άντρες (Wodak & Benke, 1998: 6). Ανάλογα αποτελέσματα παρουσιάζει και η έρευνα της Chesire σχετικά με την εντονότερη ευθυγράμμιση των κοριτσιών με την επίσημη γλωσσική νόρμα στην ανεπίσημη καθημερινή ομιλία τους σε σχέση με τα αγόρια (Chesire, 1978, όπως αναφέρεται από Αρχάκη & Κονδύλη, 2002: 74-75). Η έρευνα του Milroy (1980) επιβεβαιώνει τη συχνότερη χρήση ανεπίσημων, μη καθιερωμένων γλωσσικών τύπων (όπως αναφέρεται από τους Wodak & Benke, 1998: 7). Η έμφυλη ταυτότητα (gender) συνεπώς οδηγεί σε γλωσσική διαφοροποίηση.

Αξίζει να καταγραφεί βέβαια και ο αντίλογος στα παραπάνω ευρήματα που προέρχεται από μια πιο περιορισμένη ερευνητική βιβλιογραφία: ο Staley (1978) διαπίστωσε μια απρόβλεπτη ομοιότητα στη χρήση οργύλων επιφωνημάτων μεταξύ μαθητών των δύο φύλων και ο Risch (1987) συνηγορεί στο παραπάνω εύρημα, καταγράφοντας έναν μεγάλο αριθμό 'βρώμικων' ή προσβλητικών λέξεων που χρησιμοποιήθηκαν από τα γένους θηλυκού και προερχόμενα από τη μεσαία τάξη υποκείμενα της έρευνας του, προκειμένου να περιγράψουν άντρες (όπως αναφέρεται από De Klerk, 1992: 3). Επιπλέον διαπιστώθηκε πως παρόλο που συνηθίζεται να λέγεται πως οι γυναίκες μιλούν περισσότερο από τους άνδρες έρευνες έδειξαν πως σε συνεντεύξεις, σε συγκεντρώσεις, σε συνέδρια όπου η ομιλία συνδέεται άμεσα με το κοινωνικό κύρος, οι άνδρες αφιερώνουν μεγαλύτερο χρόνο για να μιλήσουν από ότι οι γυναίκες (Holmes, 2001:293).

Τότε όμως μπορούμε να φτάσουμε στα όρια του σεξισμού, μια συμπεριφορά που διατηρεί κοινωνικές ανισότητες μεταξύ ανδρών και γυναικών. Αυτό μεταφερόμενο στην γλώσσα περιλαμβάνει γλωσσικές εκφράσεις με αρνητική χροιά για τα δύο φύλα

(Holmes, 2001:305). Ο σεξισμός αναφέρεται στην διάκριση ενός ατόμου με βάση το φύλο του. Όταν η διάκριση αυτή γίνεται εις βάρος των γυναικών, τόσο στην γλώσσα όσο και στην συμπεριφορά, τότε αποτελεί τον γλωσσικό σεξισμό (Τσοκαλίδου, 2001:104).

Οι άνδρες θεωρούν τις γυναίκες ανεπαρκείς και η γλώσσα αποτελεί την πρόκληση για αλλαγή της ανδρικής ηγεμονίας. Οι ιδιωματικές εκφράσεις έχουν δημιουργηθεί και περικλείουν πολιτισμικές έννοιες και στερεότυπα που έχουν διαμορφωθεί στο πέρασμα των χρόνων. Για παράδειγμα να αποκαλέσεις τον άνδρα επαγγελματία είναι φιλοφρόνηση αλλά να αποκαλέσεις μια γυναίκα επαγγελματία έχει αρνητική χροιά και στρέφεται προς την ανηθικότητα (Romaine, 2000:109). Η θεωρία της ανδρικής υπεροχής αναφέρεται σ' αυτό ακριβώς στην υπεροχή της άρχουσας τάξης των ανδρών μέσα από την δόμηση μιας πατριαρχικής κοινωνίας (Τσοκαλίδου, 1996:19).

Οι άνδρες στις συζητήσεις τους τείνουν να προκαλούν τον συνομιλητή, ενώ οι γυναίκες από την άλλη δεν είναι επιθετικές στις συνομιλίες τους με τους άλλους, τείνουν να αλληλεπιδρούν με τους άλλους, με σκοπό την συνεργασία και την επικοινωνία. Συζητούν για τα συναισθήματά τους, τις σχέσεις τους, για τον εαυτό τους και τα προβλήματά τους. Οι άνδρες δεν μιλούν για τον εαυτό τους ή τα προσωπικά τους αλλά αλλάζουν το ένα θέμα μετά το άλλο προσπαθώντας να βρουν να πουν κάποιο αστείο για τον εαυτό τους (Romaine, 2000:126-127).

Σε έρευνες που έγιναν (1999) όσο αφορά τις αξίες και τα ιδανικά των νέων παρατηρήθηκαν διαφοροποιήσεις μεταξύ των δύο φύλων. Οι γυναίκες δήλωσαν την αναγκαιότητα προάσπισης της ισότητας μεταξύ των δύο φύλων σε αντίθεση με τους άνδρες που προέβλεπαν ως ιδανικό για το οποίο θα άξιζε κανείς να αγωνιστεί ακόμα και αν έπρεπε να θυσιάσει και άλλα πράγματα στην ζωή του την άμυνα της χώρας (Ινστιτούτο V-PRC Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς, 2000:30). Επιπλέον, οι άνδρες θεωρούν πολύ πιο σημαντικά τα χρήματα σε σχέση με τις γυναίκες. Οι έρευνες έδειξαν ότι οι γυναίκες σε μεγαλύτερο ποσοστό υποστηρίζουν τον κοινό, συλλογικό αγώνα παρά τον ατομικό (Ινστιτούτο V-PRC Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς, 2000:32-35).

3. ΕΜΠΕΙΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ

3.1. Ερευνητικά ερωτήματα – Ερευνητική υπόθεση

Το ερευνητικό ερώτημα που διατυπώνεται είναι το εξής: «Υπάρχει διαφορά στο βαθμό κατάκτησης (συνεπώς και χρήσης) της γλώσσας των νέων και της slang μεταξύ αγοριών και κοριτσιών εφηβικής ηλικίας;»

Το ερευνητικό αυτό ερώτημα οδηγεί στην διατύπωση της ακόλουθης ερευνητικής υπόθεσης: θα υπάρξει συσχέτιση ανάμεσα στο φύλο (ανεξάρτητη μεταβλητή, ονομαστική/nominal) και στη διαφορετική πραγμάτωση της ποικιλότητας των γλωσσικών στοιχείων (εξαρτημένη γλωσσική μεταβλητή). Η εξαρτημένη μεταβλητή είναι ποιοτική και συνιστά μια θεωρητική έννοια, η οποία πρέπει να οριστεί λειτουργικά, να εγχειρηματοποιηθεί (operationalization), έτσι ώστε να εξεταστούν οι παρατηρήσιμες πτυχές και όψεις της. Αυτό επιτυγχάνεται μέσα από την κατασκευή του ερωτηματολογίου, το οποίο θα παρουσιαστεί αναλυτικότερα στην επόμενη υποενότητα.

Αναμένεται λοιπόν ότι θα σημειωθεί διαφοροποίηση στη χρήση της γλώσσας των νέων μεταξύ των δύο φύλων. Προβλέπεται ότι αφενός θα διαπιστωθεί ένας ικανοποιητικός βαθμός κατάκτησης και γνώσης της ‘περιθωριακής’, ‘αργκό’ (slang) γλώσσας των νέων και από τα δύο φύλα, αφετέρου όμως με σημαντική διαφορά στο βαθμό εξοικείωσης των αγοριών με το εν λόγω λεξιλόγιο σε σχέση με τα κορίτσια. Επιθυμούμε συνεπώς να διερευνήσουμε και να μελετήσουμε τις πιθανές διομαδικές διαφορές, δηλαδή τις διαφορές μεταξύ της ομάδας των κοριτσιών και της ομάδας των αγοριών.

3.2. Μέθοδος

Μέχρι και τα τέλη της δεκαετίας του ογδόντα, η κοινωνιογλωσσολογική έρευνα σχετικά με τη γλώσσα των νέων εστίαζε το ενδιαφέρον της κατά κύριο λόγο στο λεξιλόγιο, στη γνώση της γλώσσας και όχι στη χρήση αυτής, κάτι που δέχτηκε έντονη κριτική. Η παραδοσιακή αυτή ερευνητική πρακτική συνίσταται στην αποκοπή των λέξεων και εκφράσεων από τα επικοινωνιακά συμφραζόμενα, ως ένα είδος λεξικολογικής ‘ηδονοβλεψίας’, “στην αναγωγή των ιδιαίτερων επικοινωνιακών στιγμιότυπων της επικοινωνίας των νέων σε μια λίστα λέξεων”(Androutsopoulos, 2006: 3).

Σταδιακά όμως το κέντρο βάρους μετατοπίστηκε από τη λεξικογραφία στην εθνογραφία του λόγου (Hymes 1979, όπως αναφέρεται από Schlobinski & Heins, 1998: 12). Αντικείμενο της ανάλυσης γίνονται συγκεκριμένα γλωσσικά γεγονότα,

καθώς και η γλωσσική χρήση σε συγκεκριμένα επικοινωνιακά πλαίσια. Αυτό που ενδιαφέρει είναι το 'αυθεντικό', επικοινωνιακό – εμπειρικό υλικό (Androutsopoulos, 2006: 3).

Παρά την αλλαγή στις ερευνητικές τάσεις και στη γραμμή πλεύσης της έρευνας στο συγκεκριμένο κοινωνιογλωσσολογικό πεδίο, το ερευνητικό εργαλείο που επιλέχθηκε στην παρούσα έρευνα για τη συγκέντρωση των δεδομένων της έρευνας είναι το ερωτηματολόγιο, ως μέθοδος συλλογής προφορικού γλωσσικού υλικού. Κάτι τέτοιο επιβάλλουν οι περιορισμοί αυτοί της έρευνας – χρονικοί, υλικοί και γνωστικοί - και η αδυναμία μιας πιο ολοκληρωμένης και συγκροτημένης ερευνητικά προσέγγισης του θέματος.

3.3. Συμμετέχοντες - Δείγμα

Για τη συλλογή του γλωσσικού υλικού και τη διερεύνηση της υπό εξέταση γλωσσικής συμπεριφοράς επιλέχθηκαν ως πληροφορητές συνολικά 20 έφηβοι ηλικίας 12 -18 ετών, μαθητές Γυμνασίου και Λυκείου, από τους οποίους οι 10 είναι αγόρια και οι 10 κορίτσια, ώστε να διασφαλιστεί η ισόρροπη κατανομή του δείγματος. Οι περισσότερες έρευνες περιορίζουν την κατηγορία της νεότητας στην εφηβική ηλικία (12 – 18 ετών) (Ανδρουτσόπουλος, 2006: 2). Προκειμένου να μην υπάρξει επίδραση από άλλες μεταβλητές, τα υποκείμενα του δείγματος μας διακρίνονται από κοινά κοινωνικά χαρακτηριστικά, θεωρούμε δηλαδή ότι το ευρύτερο κοινωνικό συγκείμενο είναι παρόμοιο. Τα μέλη του δείγματος προέρχονται από τη μεσαία κοινωνική τάξη και ο τόπος διαμονής τους είναι η πόλη της Θεσσαλονίκης. Το πλήθος του δείγματος κρίθηκε ως κατάλληλο και ικανοποιητικό για την κλίμακα, το χαρακτήρα και τους στόχους της συγκεκριμένης έρευνας.

3.4. Εργαλεία - Μέσα συλλογής δεδομένων

Όπως αναφέρθηκε και παραπάνω, το ερευνητικό εργαλείο που σχεδιάστηκε για τους σκοπούς αυτής της έρευνας είναι το ερωτηματολόγιο. Είναι ανώνυμο και περιλαμβάνει ερωτήσεις κλειστού τύπου για τη συγκέντρωση δεδομένων σχετικά με το βαθμό κατάκτησης της slang και τη διαφοροποίηση στο επίπεδο εξοικείωσης με τη συγκεκριμένη γλωσσική ποικιλία ανάλογα με το φύλο. Οι ερωτώμενοι μπορούσαν να δώσουν μια ελεύθερη απάντηση, αφού οι απαντήσεις δεν ήταν εκ των προτέρων

δομημένες, όμως δεν μπορούσαν να απαντήσουν σε ρέοντα λόγο, επειδή καλούνταν να δώσουν μια σύντομη απάντηση.

Οι περισσότερες δειγματοληπτικές έρευνες κάνουν χρήση ενός ερωτηματολογίου (Robson, 2007: 277). Από τους τρεις υπάρχοντες βασικούς τρόπους συμπλήρωσης ενός ερωτηματολογίου (αυτοσυμπλήρωση, πρόσωπο με πρόσωπο συνέντευξη και τηλεφωνική συνέντευξη), στην προκειμένη έρευνα πραγματοποιήθηκε αυτοσυμπλήρωση από τους ερωτώμενους. Λόγω ακριβώς του αυτοσυμπληρούμενου των ερωτηματολογίων, οι ερευνητές προσπάθησαν, κατά το σχεδιασμό του, να εξασφαλίσουν την ελάχιστη δυνατή πολυπλοκότητα (βλ. και Robson, 2007: 280). Επιπλέον, έγινε προσπάθεια να διατυπωθούν οι εκφωνήσεις των τεσσάρων ερωτήσεων με απλό και εύληπτο τρόπο, προς αποφυγή παρανοήσεων. Οι απαντήσεις δεν κουράζουν τον ερωτώμενο, αφού ζητείται η καταγραφή λέξεων και μόνο σ' ένα υποερώτημα καλούνται οι συμμετέχοντες να γράψουν προτάσεις.

Το ερωτηματολόγιο αντανακλά τους στόχους μιας έρευνας υπό τη μορφή ερωτήσεων, οι οποίες έχουν ως αντικείμενο να προκαλέσουν εκείνες τις απαντήσεις των υποκειμένων που εκφράζουν με τη μεγαλύτερη δυνατή πληρότητα τις απόψεις τους πάνω στο προς μελέτη πρόβλημα. Το ερωτηματολόγιο που κατασκευάστηκε στη συγκεκριμένη έρευνα όμως, δεν στοχεύει στην καταγραφή απόψεων, αλλά στη μέτρηση του επιπέδου γνώσης της slang, με όσο πιο σφαιρικό και πλήρη τρόπο γίνεται. Λειτουργεί δηλαδή ως μια μορφή 'τεστ γνώσεων'. Οι ερευνητές είχαν καταγράψει εκ των προτέρων τις πιθανές ενδεικτικές λύσεις, χωρίς αυτές οι λύσεις να είναι δεσμευτικές και απόλυτες. Οι λύσεις απλώς σκιαγραφούν το ευρύτερο εννοιολογικό πλαίσιο μέσα στο οποίο θα πρέπει να κινούνται οι απαντήσεις των συμμετεχόντων ώστε να θεωρηθούν σωστές.

Σε όλα τα ερωτήματα, οι συμμετέχοντες καλούνται να εκφραστούν ελεύθερα, χωρίς αναστολές, περιορισμούς ή άλλους ενδοιασμούς σεμνοτυφίας ή μη – καθωσπρεπισμού, αφού αυτό που μας ενδιαφέρει είναι το γνήσιο εκφραστικό και προσληπτικό λεξιλόγιο των εφήβων.

Το ερωτηματολόγιο αποτελείται από τέσσερις σελίδες και περιλαμβάνει στην τελική του μορφή τέσσερις ερωτήσεις – υποενοότητες, που η καθεμία καλύπτει μια διαφορετική όψη της γλωσσικής συμπεριφοράς σε σχέση με τη χρήση της slang, ως μία υποκλίμακα: στην πρώτη ερώτηση (Α) δίνονται 24 λέξεις της slang (π.χ. μεναγκό, αλλούφο, ψωριλά κτλ.) για τις οποίες πρέπει να δοθούν 1 – 3 συνώνυμες λέξεις ή

συνώνυμα ζεύγη λέξεων, έτσι ώστε να μπορέσει κάποιος να καταλάβει το νόημα αυτών των λέξεων. Στη δεύτερη ερώτηση (B) δίνονται 24 ‘normalized’ λέξεις που χρησιμοποιούνται ευρέως στην καθημερινή ομιλία των ενηλίκων (π.χ. ρεζίλι, γέρος, χρεωκοπία κτλ.) και οι ερωτώμενοι καλούνται να δώσουν 1 – 3 συνώνυμες λέξεις ή συνώνυμα ζεύγη λέξεων του slang ιδιώματος, έτσι όπως οι ίδιοι εκφράζουν αυτές τις έννοιες με εναλλακτικό τρόπο στις παρέες των συνομηλίκων. Το τρίτο ερώτημα (Γ) αποσκοπεί στην καταγραφή του επιπέδου κατάκτησης της κυρίαρχης γλωσσικής νόρμας, μέσα από την παρουσίαση 10 ελαφρώς επιτηδευμένων λέξεων, όπως π.χ. κίβδηλος, αμβλύνω κτλ., για τις οποίες ζητούνται 1 – 2 συνώνυμες λέξεις που να αποδίδουν το ακριβές νόημα. Τέλος, στο τέταρτο ερώτημα (Δ) εστιάζουμε στη χρήση slang εκφράσεων σε καταστάσεις της καθημερινότητας, ζητώντας τη ‘μετάφραση’ καθιερωμένων, αποδεκτών εκφράσεων στη slang εκδοχή τους, όπως πιθανόν θα τις χρησιμοποιούσαν οι έφηβοι μιλώντας αυθόρμητα με κάποιον φίλο τους (π.χ. “Μάλωσα με τους γονείς μου”, “Πέρασα μια άσχημη μέρα” κτλ.). Τα υποερωτήματα Α, Β και Δ αντικατοπτρίζουν τον παράγοντα slang, ενώ το υποερώτημα Γ αντιπροσωπεύει τον παράγοντα της κυρίαρχης γλωσσικής νόρμας.

Αξίζει να σημειωθεί ότι το ερωτηματολόγιο και οι λέξεις-φράσεις που χρησιμοποιήθηκαν για την δημιουργία του, βασίστηκαν σε πληροφορίες που δίνονται για την χρήση του slang λεξιλογίου στην ηλεκτρονική σελίδα www.slang.gr. Εκεί δίνονται οι λέξεις-φράσεις του slang λεξιλογίου με τις αντίστοιχες σημασίες τους.

4. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ - ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Στην παρουσίαση των αποτελεσμάτων, κάθε λέξη ή φράση για την οποία ζητείται ερμηνεία ονομάζεται ως Item και αριθμείται με το γράμμα του υποερωτήματος και τον αντίστοιχο αριθμό της λέξης, διαβάζοντας τους πίνακες του ερωτηματολογίου από αριστερά προς τα δεξιά και κατά σειρά. Έτσι για παράδειγμα, η λέξη ‘τζαμάουα’ από το υποερώτημα Α είναι το item Α-1, η λέξη ‘καίδι’ το Item Α-2 κ.ο.κ. Στους πίνακες ανά ερώτημα, καταγράφεται ο αριθμός των σωστών απαντήσεων, των λανθασμένων απαντήσεων, το ποσοστό όσων δεν απάντησαν και οι εναλλακτικές ερμηνείες που δόθηκαν στο Α και Β (πέρα δηλαδή από τις ενδεικτικές λύσεις που είχαν καταγραφεί). Στο υποερώτημα Β, ως σωστές θεωρούνται οι απαντήσεις που εμπίπτουν στο ιδίωμα της slang και όχι οι ‘politically correct’. Η ανεξάρτητη μεταβλητή του φύλου συμβολίζεται με 1 για τα κορίτσια και 2 για τα αγόρια. Όπου δεν δόθηκε

απάντηση, το κενό πήρε την τιμή 0. Οι απαντήσεις καταγράφονται αυτούσιες, έτσι όπως δόθηκαν από τους συμμετέχοντες, χωρίς διόρθωση ορθογραφικών ή άλλων λαθών. Το μικρό *a* και *κ* στο τέλος του τίτλου κάθε πίνακα υποδηλώνει αντίστοιχα τα αγόρια και τα κορίτσια. Λόγω των πολλών items, οι απαντήσεις σε κάθε υποερώτημα του ερωτηματολογίου παρουσιάζεται κατακερματισμένες σε υποπίνακες. Τα ποσοστά είναι επί των συμμετεχόντων.

4.1. Αγόρια

Ερώτηση A:

Πίνακας A1α

a/a	sex	itemA-1	itemA-2	itemA-3	itemA-4	itemA-5	itemA-6	itemA-7	itemA-8	itemA-9	itemA-10
1	2	τζαμάκα, τζιτζί, τέλεια	0	έλεος, ελεεινος	0	0	αφηνιάζω, σεληνιαζομαι	0	0	0	0
2	2	0	0	ό,τι να' ναι	0	0	0	0	0	0	0
3	2	τέλεια	0	0	0	αλήτης	τρώω πολύ	0	0	0	0
4	2	ωραία, τέλεια	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	2	τέλεια	0	0	0	0	θυμώνω	0	0	0	0
6	2	0	0	θεούλη μου	0	0	θυμώνω	0	0	0	0
7	2	τζαμάκα, τέλεια	0	αυτός που λέει συνέχεια omg	0	0	τα παίρνω	0	θλιβερή μέρα	χαζός	0
8	2	τέλεια, γαμάτα	αποκαίδι	πλακατζής	0	0	ανάβω, θυμώνω	0	καλημέρα	χαζός	0
9	2	0	0	0	0	τεμπέλης	0	0	θλιβερή μέρα	τρελός	0
10	2	γαμάτα	καμένο	0	μπουρμπουάρ	0	αγριεύω	μαγκάκι	καλημέρα	χαζός, κοιμησμένο	0
ΣΩΣΤΑ		70 %	10 %	0	0	10 %	10 %	10 %	20 %	0	0
ΛΑΘΟΣ		0	10 %	50 %	10 %	10 %	60 %	0	20 %	40 %	0
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		30 %	80 %	50 %	90 %	80 %	30 %	90 %	60 %	60 %	0
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		τζαμάκα τέλεια, ωραία	0	0	0	αλήτης	τρώω πολύ	0	θλιβερή μέρα	0	0

Πίνακας Α2α

a/a	sex	itemA-11	itemA-12	itemA-13	itemA-14	itemA-15	itemA-16	itemA-17	itemA-18	itemA-19	itemA-20
1	2	0	μετράει, τσινάει	0	0	0	0	0	0	0	η, μέσα σε όλα
2	2	0	με ζωή	0	0	0	0	0	0	0	0
3	2	0	0	0	0	0	0	0	0	δυσκολεύομαι να εκφραστώ	0
4	2	άσχημη κοπέλα/γυναίκα	0	0	0	0	0	0	0	0	ωραίος, επιτυχημένος
5	2	0	ζώο	0	τρελή	0	0	0	0	0	καλός μαθητής
6	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	2	0	νουμπάς	εξωγήινος	pshyco	0	μπατσικό	0	γελαδερός	0	cool
8	2	0	ζώον	χαμένο	ψυχάκιας	0	σιδεριά	0	χαζοχαρούμενος	ποντάρω	τζάμι, πρώτος
9	2	0	ζώο	0	ψυχάκιας, ψυχή	0	φυλακή	0	0	τα χάνω	αστέρι, καλός μαθητής
10	2	πατάτα	άνθρωπος ζώον	0	τρελός	κλωτσιά	κ τα μυαλά στα κάγκελλα	βρωμιάρα	χαζογελάς	παρλαπίπας	πανέξυπνος
ΣΩΣΤΑ		10 %	0	20 %	0	10 %	10 %	0	0	10 %	0
ΛΑΘΟΣ		10 %	70 %	0	50 %	0	30 %	10%	30 %	30 %	70 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		80 %	30 %	80 %	50 %	90 %	60 %	90 %	70 %	60 %	30 %
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		άσχημη	0	εξωγήινος, χαμένο	0	0	0	0	0	0	0

Πίνακας Α3α

a/a	sex	itemA-21	itemA-22	itemA-23	itemA-24	
1	2	ψηλομύτα	κάφρος, τρεντάκιας	0	0	
2	2	0	λαϊκός	0	προσάναμα	
3	2	0	αυτός που προσπαθεί να τραβήξει την προσοχή των άλλων με επιτηδευμένο τρόπο	αναβάλλει τα πάντα για την επόμενη μέρα	0	
4	2	0	κακόγουστος, επιδειξίας	0	0	
5	2	δειλός	0	0	0	
6	2	0	περίφανος	0	0	
7	2	ψευτόμαγκας	ψώνιο	αυτός που βαριέται και λέει θα τα κάνει όλα αύριο	0	
8	2	ψευτόμαγκας	ψωνάρα	ο τύπος του αύριο, που βαριέται που ζει	0	
9	2	δειλός	χαζός, βλάκας	αργοπορημένος	μαμάκιας, μαμόθρεφτο	
10	2	δειλός	καμπουριασμένο	0	0	
		ΩΣΤΑ	0	30 %	30 %	0
		ΛΑΘΟΣ	60 %	60 %	20 %	20 %
		ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	40 %	10 %	50 %	80 %
		ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	0	κάφρος, τρεντάκιας, λαϊκός	0	0

Όπως προκύπτει από την εξέταση των παραπάνω πινάκων, ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι περίπου 10 % (10,4 %). Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι περίπου 28 % (27,5 %) και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι περίπου 58 % (57,92 %), ποσοστό υψηλό. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στη λέξη ‘τζαμάουα’ (70 %), κι έπειτα στις λέξεις ‘κάγκουρας’ και ‘αυριόλας’ (30 % έκαστη), ενώ το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων σημειώθηκε στις λέξεις ‘αστεράτος’, ‘αφρόκοτα’ και ‘κάγκουρας’ (70 %, 60 % και 60 % αντίστοιχα). Στις λέξεις ‘ομιτζής’, ‘ζεβουαζιόν’, ‘ζάζος’, ‘σκινάς’, ‘ζωντανό’, ‘ψυχού’, ‘λαμπογέλας’, ‘αστεράτος’, ‘αφρόκοτα’ και ‘μαμαλίγκα’, ούτε ένας από τους ερωτώμενους δεν απάντησε σωστά (10 λέξεις στις 24, περίπου το 42 % επί του συνόλου). Καμία απάντηση δεν δόθηκε στη λέξη ‘σκινάς’. Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη δοθέντων απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘καίδι’ (80 %), ‘ζεβουαζιόν’ (90 %), ‘κανάγιας’ (80 %), ‘μεναγκό’ (90 %), ‘πατόλα’ (80%), ‘λακτίδι’

(90 %), ‘καγκελλαρία’ (90 %) και ‘μαμαλίγκα’ (80 %). Σε 7 λέξεις οι ερωτώμενοι κατέγραψαν επιπλέον slang λέξεις, πέραν των ενδεικτικών σωστών απαντήσεων που δόθηκαν από τους εξεταστές ως γνώμονας, κατά την κατασκευή του ερωτηματολογίου.

Η γενική εικόνα που αναδύεται από το Α υποερώτημα όσον αφορά τη γνώση των δοσμένων slang λέξεων δεν εμφανίζεται ιδιαίτερα ικανοποιητική και αποκαλύπτει ένα σημαντικό έλλειμμα στην κατάκτηση του slang λεξιλογίου.

Ερώτηση Β:

Για πολλές λέξεις δόθηκαν απαντήσεις που δεν συνιστούν slang, κάτι το οποίο θα μπορούσε να αποδοθεί πιθανότατα και σε ελλιπή κατανόηση του ζητούμενου ή και στην αδυναμία εύρεσης εναλλακτικής απάντησης.

Πίνακας Β1α

a/a	sex	itemB-1	itemB-2	itemB-3	itemB-4	itemB-5	itemB-6	itemB-7	itemB-8
1	2	0	loser, failed	πουρό, παππούς	χαζός, βλάκας, καθυστερημένος	τζιμάνι, ιδιοφυία	τσιφούτης	από πάντα	τρέλα, χαζομάρα, μαλακία
2	2	0	0	0	0	0	0	από πάντα	βλακεία στον εγκέφαλο
3	2	ρεντίκολο	0	Ερείπιο	στόκος	αστέρι	καρμίρης	0	κουλαμάρα
4	2	ρόμπα	φιάσκο	πουρό, παππούς	τρόμπας	τσάκαλος	ματζίρης	0	πατάτα
5	2	περίγυλος	0	παππούς	βλάκας	IQ 360	σπάγκος	από πάντα	τρελαμάρα
6	2	ρεντίκολο	δεν πέτυχε	ηλικιωμένος	χαζός, βλάκας, καθυστερημένος	εφίεστατος	φαφούτης	από πάντα	τρέλα
7	2	ξεφτίλα	τα σκάτωσα	παππούς	μλκς	εγώ	φαφούτης	από πάντα	μλκία
8	2	περίγελος	σκατά πατημένα	παππούς	χαζός	ξεφτέρι	σπαγοραμμένος	από πάντα	χαζομάρα
9	2	ρεντίκολο	αστοχία	παππούς, σαράβαλο	ούφο	Αινστάιν	τσιφούτης, Σκρουτζ	από πάντα	κοτσάνα
10	2	ξεφτίλα	πάτος, πιάσαμε χώμα	παππούς, μπάμπας	βλάκας, μαλάκας	σπίρτο είναι, σαίινι	τσιφούτης	από πάντα	τρέλα
ΣΩΣΤΑ		60 %	50 %	50 %	50 %	60 %	90 %	0	10 %

ΛΑΘΟΣ	20 %	20 %	40 %	40 %	30 %	0	80 %	90 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	20 %	30 %	10 %	10 %	10 %	10 %	20 %	0
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	ρεντίκολο, περίγελως	όλες οι απαντήσεις	πουρό, ερείπιο, σαράβαλο, μπάμπας	μαλάκας, στόκος, τρόμπας, ούφο	αστέρι, τσάκαλος, IQ 360, Αϊνστάιν, σπίρτο,	καρμύρης, ματζίρης, σπάγκος, φαφούτης, σπαγοραμμένος	0	0

Πίνακας Β2α

a/a	sex	itemB-9	itemB-10	itemB-11	itemB-12	itemB-13	itemB-14	itemB-15	itemB-16
1	2	ψόφιος, λιώμα, πίτα	κουβάς	γαμάτο	0	λεφτά	loser	τσεπάτος	ησυχία
2	2	0	ταπί	αστείο	0	φράγκα	0	0	μούγκα
3	2	κομμάτια	0	0	καρμύρης	0	λούζερ	φραγκάτος	μόκο
4	2	πτώμα	0	0	άφραγκος	φράγκα	0	καπιτάλας	μουγκαμάρα
5	2	κουρασμένος	0	αστείο	0	λεφτά	0	λεφτάς	ηχυχία
6	2	κουρασμένος	δεν υπάρχουν λεφτά	0	ξεπαραδιασμένος	λεφτά	0	ματσομένος	Ισιχία
7	2	0	αδιαφορώ	γελοίο	μπατήρης	χαρτζιλίκι	looser	ματσό	Σκασμός
8	2	εξαθλιωμένος	μπατήρισα	σκάω στα γέλια	αφραγκος	λεφτά	looser	ματσομένος	Σκασμός
9	2	βασανισμένος, κουρασμένος	0	αστείο, γελείο	άπορος	money!	looser	τσεπωμένος	βουβαμάρα, σιγή
10	2	τα έχω φτύσει/πτώμα	έμπλεξα	τρελή φάση	δεν έχω δεκάρα	δώσε κάνα ρευστό	0	φραγκάτος	βούλωσ' το
ΣΩΣΤΑ		40 %	20 %	20 %	40 %	30 %	50 %	90 %	50 %
ΛΑΘΟΣ		40 %	40 %	50 %	30 %	60 %	0	0	40 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		20 %	40 %	30 %	30 %	10 %	50 %	10 %	0
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		ψόφιος, λιώμα, πίτα, κομμάτια, πτώμα, τα έχω φτύσει	ταπί, μπατήρισα	γαμάτο, τρελή φάση	άφραγκος, μπατήρης, δεν έχω δεκάρα, ξεπαραδιασμένος	φράγκα, money	0	τσεπάτος, ματσομένος, τσεπωμένος, καπιτάλας, ματσό	μούγκα, βουβαμάρα, μόκο

Πίνακας Β3α

a/a	sex	itemB-17	itemB-18	itemB-19	itemB-20	itemB-21	itemB-22	itemB-23	itemB-24	
1	2	κότα, φλώρος	μπουρί, τίγκας, σφίχτης	ρεμάλι, μόνος	κλέφτης	αγαθιάρης	πατσόλα, σαλούφα, χυσαποθήκη	μουνάρα, κούκλα	φλώρος, μαμάκιας	
2	2	κότα	0	0	0	0	μπάζο	κούκλα	0	
3	2	κότα	σφίχτης	0	λαμόγιο	ψάρι	σαύρα	μωρό	μαμάκιας	
4	2	χέστης	0	0	λαμόγιο	0	σαύρα	παιδί	0	
5	2	κότα	0	Μόνος	κλέφτης	απρόσεχτος	πώς είναι έτσι	ωραία γυναίκα	μαμάκιας	
6	2	κότα	μπρατσομένος	γεροντοπαλικάρο	διπρόσωπος	χαζός	πατσουλί, τέρας	κούκλα, τυπού, γκόμενα	βουτυρομπεμπές	
7	2	κότα	μανουλομάνουλο	τυχειρός	0	βλάκας	μπάζο	γκομενάρα	βουτυρομπεμπές	
8	2	φοβητσίαρης	μανουλομάνουλο	άγαμος	συμφεροντολόγος	ξεχασιάρης	μπάζο, μάσκα	θεογκόμενα	μαμάκιας	
9	2	κότα	γυμνασμένο κορμί	εργένης	πανούργος	ευκολόπιστος	κακάσχημη	γυναϊκάρα, γκομενάρα	μαμάκιας	
10	2	κολώνω	six bags	στο ράφι	κλέφτης	ξεχασιάρης	μουτσούνα, ασημομούρα	κουκλάρα, γκομενάρα	μαμάκιας	
		ΣΩΣΤΑ	80 %	40 %	10 %	10 %	20 %	90 %	70 %	80 %
		ΛΑΘΟΣ	20 %	30 %	60 %	70 %	60 %	10 %	30 %	0
		ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	0	30 %	30 %	20 %	20 %	0	0	20 %
		ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	0	σφίχτης, μπουρί, τίγκας, six bags	0	0	αγαθιάρης	πατσόλα, σαλούφα, μπάζο, σαύρα, πατσουλί, τέρας, μουτσούνα, μάσκα	παιδί, μουνάρα, τυπού	φλώρος, μαμάκιας

Όπως προκύπτει από την εξέταση των παραπάνω πινάκων, ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι περίπου 46 % (46,25 %). Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι περίπου 36 % (35,8 %) και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων είναι λέξεων περίπου 18 % (17,5 %). Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στις λέξεις ‘τσιγκούνης’, ‘φτωχός’ και ‘άσχημη γυναίκα’ (90 % η κάθεμια), με τις λέξεις ‘δειλός’, ‘μαμόθρεφτο’ (80 % η κάθεμια) και ‘όμορφη γυναίκα’ (70 %) να ακολουθούν. Το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων σημειώνεται στις λέξεις ‘παλαβομάρα’ (90 %), ‘εξ’ απ’ ανέκαθεν’ (80 %) και

‘απατεώνας’ (70 %). Τα λάθη οφείλονταν στη χρήση εκφράσεων της γλωσσικής νομενκλατούρας και όχι στην άγνοια των συγκεκριμένων λέξεων ή εκφράσεων. Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘αποτυχημένος’ (50 %) και ‘χρεωκοπία’ (40 %). Σε γενικές γραμμές οι δοσμένες λέξεις κινητοποίησαν έντονα τη γλωσσική φαντασία των συμμετεχόντων, δίνοντας έναν πλούτο εναλλακτικών απαντήσεων, πέραν των αναμενόμενων (βλ. γυμνασμένος, άσχημη γυναίκα, φτωχός, πλούσιος, ταλαιπωρημένος, γέρος, τσιγκούνης). Η εικόνα του επιπέδου γνώσης της slang εμφανίζεται στο Β υποερώτημα σαφώς ενισχυμένη σε σχέση με το υποερώτημα Α.

Ερώτηση Γ:

Πίνακας Γα

a/a	sex	itemC-1	itemC-2	itemC-3	itemC-4	itemC-5	itemC-6	itemC-7	itemC-8	itemC-9	itemC-10
1	2	σπράχνω	άθελα	κοπάδι	διογκώνω	0	σκοτεινός	κάλπικος, νοθευμένος	0	δυνατός	ατελείωτος
2	2	0	κάτα λάθος	ομάδα	0	0	0	0	0	επίπονος	0
3	2	παραμελώ, αφήνω στην άκρη	χρωίς τη θέλησή μου	κοπάδι	μετριάζω	λιτός	δυσοίωνος	0	κατηγορία, επίπληξη	ισχυρός, δυνατός	αναξιοπρεπής, ανήθικος
4	2	0	άθελα	κοπάδι	μειώνω	0	0	0	κατηγορία	δριμύς	ατέρμων
5	2	αφήνω στην άκρη	0	πολλά άτομα μαζί	διευρύνω	0	0	0	0	0	0
6	2	0	0	σμίνος, νομάδες	μικρένω	χρήσιμος	0	0	0	που παίρνει μεγάλες διαστάσεις	0
7	2	0	χωρίς την θέλησή μου	ομάδα	0	0	0	0	0	άσχημος	συνεχής
8	2	απωθώ, σπράχνω	χωρίς την θέλησή μου	κοπάδι από ένα συγκεκριμένο είδος ζώων	απολύνω	χωρίς κάτι περιττό	κάποιος που εμπνέει ανησυχία	ψεύτικος, μη γνήσιος	κάνω μια επίπληξη, κατηγορία σε βάρος κάποιου	έντονος	επαναλαμβανόμενος
9	2	παραμερίζω	χωρίς θέληση	συμμορία	εξασθενίζω	0	καταθλιπτικός	ψεύτικος	κατηγορία	ισχυρός, βίαιος	άθλιος, ελεεινός
10	2	δίνω	κατά	ομάδα, πχ	ελαττώνω την	το αντίθετο	σκοτεινός	ψεύτικος, δεν είναι	κατηγορία	κακός	ανήθικος

		αγκωνιά	λάθος	από λύκους	αιχμηρότητα κάποιου οργάνου	του περιττός, αυτός που δεν είναι περιττός		γνήσιος/αληθινός			
ΣΩΣΤΑ	60 %	50 %	40 %	60 %	20 %	40 %	40 %	50 %	50 %	30 %	
ΛΑΘΟΣ	0	30 %	60 %	20 %	20 %	10 %	0	0	40 %	40 %	
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	40 %	20 %	0	20 %	60 %	50 %	60 %	50 %	10 %	30 %	

Όπως μας πληροφορούν τα δεδομένα του παραπάνω πίνακα, ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι 44%, μία αρκετά καλή επίδοση. Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι 22% και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι 34%, ποσοστό σημαντικό. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στις λέξεις ‘απαγκωνίζω’ και ‘αμβλύνω’ (60%). Το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων σημειώνεται στη λέξη ‘αγέλη’ (60 %). Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘απέριττος’ και ‘κίβδηλος’(60%) καθώς και στις λέξεις ‘ζοφερός’ και ‘μομφή’ (50%). Η συνολική εικόνα εμφανίζεται αρκετά ασαφής και αμφιλεγόμενη.

Ερώτηση Δ:

Η λέξη ‘μ@λ@κία’ και ‘μ@λ@κας’ αποδεικνύεται μια προσφιλής λέξη που ταιριάζει σε πολλά συμφραζόμενα και παρατηρούμε ότι τα αγόρια την χρησιμοποιούν συχνά ως μια πολυμορφική λέξη – πασπαρτού, ακόμη κι όταν δεν αποδίδει με ακρίβεια το ιδιαίτερο νοηματικό περιεχόμενο μιας λέξης slang. Σίγουρα είναι μια λέξη με την οποία τα αγόρια είναι εξαιρετικά εξοικειωμένα, απενοχοποιημένη πλέον και αποσυνδεδεμένη από taboo ή συμπλέγματα. Επίσης και σε αυτό το υποερώτημα, όπως και στο υποερώτημα Β, κάποιες απαντήσεις δεν ήταν slang, οπότε δεν λήφθηκαν υπόψη.

Πίνακας Δα

a/a	sex	itemD-1	itemD-2	itemD-3	itemD-4	itemD-5	itemD-6	itemD-7	itemD-8	itemD-9	itemD-10
1	2	τα σκάτωσατην πάτησα	χάλια, σκατά	χώρισα	έγινε χαμός στο σπίτι	δεν μου κάθεται, παίζει τη δύσκολη	χάλια, σκατά έγγραφα	μου τη δίνει	θα την σπάσω	μαλάκα	με έκλασε

2	2	τα πήγα χάλια	0	τα χάλιασα με	0	0	δεν έγγραφα καλά	0	0	είσαι βλάκας	με κάρφωσε
3	2	πάτωσα	σκατά πήγε η μέρα	το διαλύσαμε	0	0	0	φορτώνω, τα παίρνω στο κρανίο με τον αδελφό μου	μου τη δίνει	είσαι στόκος	με πούλησε
4	2	0	0	τα χαλάσα με	πλακώθηκα	η γκόμενα κλωτσάει	0	μου τη σπάει	είναι κάργα	0	0
5	2	έμεινα	χάλια μέρα	τα χαλάσα με	μάλωσα με τους δικούς μου	δεν με θέλει	δεν έγγραφα καλά/έδωσα λευκή κόλλα	μου σπάει τα νεύρα	μου τη σπάει, εκνευριστική	βλάκας	0
6	2	τα πήγα χάλια	0	τα χάλιασα μαζί του	τσακώθηκα με δικούς μου	δεν με γουστάρει	0	μου τη σπάει	0	είσαι μαλάκας	με κάρφωσε
7	2	0	σήμερα ήταν χάλια μέρα	γλίτωσα!	πάλι δεν με καταλαβαίνουν	τρώω πολύ φτύσιμο αυτόν τον καιρό, όλη την ώρα βρέχει	έγραφα τα συνηθισμένα	μου τη σπάει	πρέπει να είναι γεροντοκόρη	είσαι μλκς!	δεν πρόκειται να ξαναμιλήσω ή να εμπιστευτώ κανέναν!
8	2	πάτωσα	η μέρα μου ήταν άστα να πάνε	φτου ξελευθερία!!!	για μια ακόμη φορά με έβγαλαν από τα ρούχα μου	με φτύνει	έγραφα όπως πάντα, δηλαδή χάλια	μου τη δίνει	είναι γεροντοκόρη!!	είσαι μαλάκας!	δεν θα ξαναεμπιστευτώ ποτέ κανέναν!
9	2	πάτωσα	ήταν μία ακόμη θλιβερή μέρα	τα χάλιασα μαζί της, τα χαλάσα με	τσακώθηκα με τους δικούς μου	αν και μου αρέσει, δεν δείχνει να την νοιάζει/να ανταποκρίνεται	πό χάλια δεν μπορούσα να γράψω	μου τη σπάει	μου την δίνει στα νεύρα	βλάκα, ανεγκέφαλε, τούβλο, ούφο	με έδωσε ο καλύτερος μου φίλος
10	2	τα σκάτωσα	It's a bad day, άντε παράτα μας μη ξεσπάσω σε σένα	ξεφορτώθηκα την κοπέλα/το αγόρι μου	τσακώθηκα με τους γονείς μου	δεν με γουστάρει	πάτωσα	μου τη σπάει	μου τα πρήζει/κάνει τσουρέκια	σου λείπουν βίδες...!Μάζεψε τα λάδια μη γλιστρήσω	με κορδίδεψε
ΣΩΣΤΑ		80 %	60 %	90 %	40 %	60 %	20 %	90 %	80 %	60 %	50 %
ΛΑΘΟΣ		0	10 %	10 %	40 %	20 %	50 %	0	0	30 %	30 %

ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣ ΑΝ	20 %	30 %	0	20 %	20 %	30 %	10 %	20 %	10 %	20 %
----------------------	------	------	---	------	------	------	------	------	------	------

Τα δεδομένα στον πίνακα Δ δείχνουν ότι ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι 63 %. Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι 19 % και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι 18 %. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στις φράσεις ‘Χώρισα με την κοπέλα/το αγόρι μου’, ‘Με εκνευρίζει ο μικρός μου αδελφός’, σε ποσοστό 90 % και στις φράσεις ‘Δεν έγγραφα καθόλου καλά στις Πανελλήνιες’, ‘Η φιλόλογος είναι σπαστική’ με ποσοστό 80 %. Το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων παρατηρείται στη φράση ‘Έγραφα στη Φυσική κάτω από τη βάση’ (50 %) και στη φράση ‘Μάλωσα με τους γονείς μου’ (40 %). Όπως συνέβη και στο υποερώτημα Β, πολλά λάθη οφείλονταν στην ανεπαρκή μετάφραση των δοσμένων εκφράσεων της καθομιλουμένης σε slang γλωσσικά σχήματα. Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη απαντήσεων σημειώθηκαν στις φράσεις ‘Πέρασα μια άσχημη μέρα’ και ‘Έγραφα στη Φυσική κάτω από τη βάση’ (30 %). Οι απαντήσεις στο υποερώτημα Δ ισχυροποιούν κάπως το προφίλ των αγοριών ως καλών χειριστών της slang, αν και ακόμη και σε ιδιαίτερα φορτισμένες συναισθηματικά και εννοιολογικά φράσεις, επιλέγουν να δώσουν κανονικοποιημένες απαντήσεις.

4.2. Κορίτσια

Ερώτηση Α:

Πίνακας Α1κ

a/a	sex	itemA-1	itemA-2	itemA-3	itemA-4	itemA-5	itemA-6	itemA-7	itemA-8	itemA-9	itemA-10
1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	1	άψογα	0	0	0	κάθαυμα	τρώω τον αγλέορα	0	χαλια μέρα	0	0
4	1	τέλεια	0	ελεινός	0	0	βαριέμαι	φιλενάδα	άθλια μερα	0	0
5	1	μια χαρά	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

8	1	τέλειο	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	1	0	0	παράλογος, τρελός	0	0	νευριάζω	0	0	0	0	0
10	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ΣΩΣΤΑ		40 %	0	0	0	10 %	10 %	10 %	20 %	0	0	0
ΛΑΘΟΣ		0	0	20 %	0	0	20 %	0	0	0	0	0
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		60 %	100 %	80 %	100%	90 %	70 %	90 %	80 %	100%	100%	0
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		άψογα, τέλεια,μια χαρά	0	0	0	κάθαρμα	τρώω τον αγλέορα	0	άθλια,χάλια μέρα	0	0	0

Πίνακας Α2κ

a/a	sex	itemA-11	itemA-12	itemA-13	itemA-14	itemA-15	itemA-16	itemA-17	itemA-18	itemA-19	itemA-20
1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	δυσλειτουργώ	κορυφαίος, λαμπρός
4	1	0	ζώο	0	0	0	φράχτης	0	0	κολλάω	αξιωματούχος
5	1	0	κεφάλτο	0	0	0	0	0	0	0	φοβερός
6	1	0	ζώο	0	0	0	0	0	0	0	0
7	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	στυλάτος
8	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9	1	0	0	0	0	0	0	βρόμα	0	0	φοβερός, επιτυχημένος
10	1	0	ζώο	0	0	0	βουλή	0	0	0	0
ΣΩΣΤΑ		0	0	0	0	0	0	0	0	0	20%
ΛΑΘΟΣ		0	40 %	0	0	0	20 %	10%	0	20 %	30 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		100%	60 %	100%	100%	100%	80 %	90 %	100%	80 %	50 %
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		0	0	0	0	0	0	0	0	0	κορυφαίος, λαμπρός

Πίνακας Α3κ

a/a	sex	itemA-21	itemA-22	itemA-23	itemA-24
-----	-----	----------	----------	----------	----------

1	1	0	0	0	0
2	1	0	0	0	0
3	1	0	κακόγουστος, επιδειξίας	0	φαγοπότι
4	1	0	επιδειξιομανής	0	0
5	1	0	ψευτόμαγκας	0	0
6	1	0	ψευτόμαγκας	0	0
7	1	0	αδιαφορεί για την εμφάνιση	0	0
8	1	0	φλώρος	0	0
9	1	0	συντηρητικός, φλώρος, απροσάρμοστος	0	0
10	1	0	αυτός που επιδεικνύεται	0	0
	ΣΩΣΤΑ	0	20 %	0	0
	ΛΑΘΟΣ	0	60 %	0	10 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	100%		20 %	100%	90 %
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	0		κακόγουστος	0	0

Παρατηρώντας τις απαντήσεις που δόθηκαν στους παραπάνω πίνακες, ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι περίπου 5 % (5,4 %). Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι περίπου 10 % (9,58 %) και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι περίπου 85 %. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στη λέξη ‘τζαμάουα’ (40 %), ενώ το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων σημειώθηκε στις λέξεις ‘κάγκουρας’ και ‘ζωντανό’ (60 % και 40 % αντίστοιχα). Στις λέξεις ‘καϊδι’, ‘ομιτζής’, ‘ζεβουαζιόν’, ‘ζάζος’, ‘σκινάς’, ‘πατόλα’, ‘ζωντανό’, ‘αλλούφο’, ‘ψυχού’, ‘λακτίδι’, ‘καγκελλαρία’, ‘ψωρίλα’, ‘λαμπογέλας’, ‘ρετάρω’, ‘αφρόκοτα’, ‘αυριόλας’ και ‘μαμαλίγκα’, ούτε ένας από τους ερωτώμενους δεν απάντησε σωστά (17 λέξεις στις 24, περίπου το 71 % επί του συνόλου). Καμία απάντηση δεν δόθηκε στις λέξεις ‘καϊδι’, ‘ζεβουαζιόν’, ‘ζάζος’, ‘σκινάς’, ‘πατόλα’, ‘αλλούφο’, ‘ψυχού’, ‘λακτίδι’, ‘λαμπογέλας’, ‘αφρόκοτα’ και ‘αυριόλας’. Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη δοθέντων απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘ομιτζής’ (80 %), ‘κανάγιας’ (90 %), ‘μεναγκό’ (90 %), ‘θλημέρα’ (80%), ‘καγκελλαρία’ (80 %), ‘ψωρίλα’ (90%), ‘ρετάρω’ (80%) και ‘μαμαλίγκα’ (90 %). Σε 6 λέξεις οι ερωτώμενοι κατέγραψαν επιπλέον slang λέξεις, πέραν των ενδεικτικών σωστών απαντήσεων που δόθηκαν ως γνώμονας (πρβλ. παράρτημα), κατά την κατασκευή του ερωτηματολογίου.

Παρατηρώντας τις απαντήσεις που δόθηκαν από τα κορίτσια στο Α υποερώτημα διαφαίνεται η μη ικανοποιητική γνώση των δοσμένων slang λέξεων. Οι σωστές απαντήσεις κυμαίνονται σε εξαιρετικά χαμηλό ποσοστό και στη συντριπτική πλειοψηφία των λέξεων δεν δόθηκε καμία απάντηση, γεγονός που μαρτυρά την ελλειμματική κατάκτηση του συγκεκριμένου λεξιλογίου, άρα και την περιορισμένη έως ανύπαρκτη χρήση του σε επικοινωνιακές καταστάσεις της καθημερινής ζωής.

Ερώτηση Β:

Πίνακας Β1κ

a/a	sex	itemB-1	itemB-2	itemB-3	itemB-4	itemB-5	itemB-6	itemB-7	itemB-8
1	1	ρεζίλια	0	στα τελευταία του	τσόφλι	στα όρια να γίνει φυτό	σκρούτζ	από πάντα	0
2	1	0	0	0	βλάκας	0	0	από πάντα	0
3	1	ρόμπα	φάουλ	ραμολί	στόκος	τζιμάνι	τσιρικιτζής	αναντάμ παπαντάμ	μούρλα
4	1	έλεος	0	μπάρμπας	0	ιδιοφυΐα	ματζίρης	εξαποανόκαθεν	τρέλα
5	1	ντροπή	0	παπούς	0	0	τσιφούτης	0	0
6	1	0	0	0	0	διάνοια	0	0	τρέλα
7	1	facepalm	fail	ραμολί	Ιq ποντικιού	μυαλό	γύφτος	από παλιά	μαλάκωση
8	1	ρεζίλι, ρόμπα	fail, αποτυχία	παπούς	ηλίθιος, dam-dam	πανέξυπνος	τσιγκούνης	από πάντα	βλακεία στον εγκέφαλο
9	1	ρόμπα	fail	ραμολιμέντο, πουρό	καθυστερημέος, πανηλίθιος	πανέξυπνος	σπάγγος, γύφτος	από πάντα, εξ' απ' ανέκαθεν	καθυστερήση
10	1	ξεφτιλισμός	αποτυχία	μεγάλος	βλάκας	ευφυής	τσίπης, σπάγγος	0	ηλιθιότητα
ΣΩΣΤΑ		50 %	40 %	50 %	50 %	50 %	70 %	20%	0
ΛΑΘΟΣ		30 %	10%	30 %	20 %	30 %	10%	50 %	70 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		20 %	50 %	20 %	30 %	20 %	20 %	30 %	30%
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		ρεζίλια, ξεφτιλισμός	όλες οι απαντήσεις	πουρό, στα τελευταία του, μπάμπας	τσόφλι, Ιq ποντικιού, dam-dam, πανηλίθιος, στόκος,	στα όρια να γίνει φυτό, ιδιοφυΐα, διάνοια, μυαλό,	σκρούτζ, ματζίρης, σπάγγος, τσιρικιτζής, τσίπης,	από παλιά	0

Πίνακας Β2κ

a/a	sex	itemB-9	itemB-10	itemB-11	itemB-12	itemB-13	itemB-14	itemB-15	itemB-16	
1	1	και τι δεν έχει πάθει	0	0	απένταρος	μάνια	0	0	νέκρα	
2	1	0	0	0	απένταρος	λεφτά	0	0	ησυχία	
3	1	κατεστραμμένος, ερείπιο	φαλιμένο	0	0	φράγκα	τελειωμένος, καμμένος	φραγκάτος, ματσωμένος	μούγκα	
4	1	πτώμα	φαληρισμός	όλα τα λεφτά	0	ψιλιά	loser	λεφτάς	σκασμός	
5	1	0	0	0	0	λεφτά	0	0	ησυχία	
6	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
7	1	ψοφιος	ταπί	δεν υπάρχει	άφραγκος	0	loser	ματσωμένος	βούλωνε	
8	1	κουρασμένος	χρωκοπία	0	φτωχός, ταπί	λεφτά	αποτυχημένος	λεφτάς	υσηχία	
9	1	0	μπατιριά, αφραγκία	αστείο, γαμάτο	μπατιρης, broke	λεφτά, φράγκα	fail, loser	φραγκάτος	ησυχία	
10	1	καταπονημένος	χρωκοπία	πολύ αστείο	άπορος	λεφτά	loser	λεφτάς	σιωπή	
		ΣΩΣΤΑ	20 %	30 %	30 %	40 %	40 %	50 %	60 %	20 %
		ΛΑΘΟΣ	40 %	30 %	10 %	20 %	40 %	10%	0	70 %
		ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	40 %	40 %	60 %	40 %	20 %	40 %	40 %	10%
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		ψόφιος, πτώμα	ταπί, μπατιριά	γαμάτο, όλα τα λεφτα, δεν υπαρχει	άφραγκος, μπατιρης, broke, απένταρος	φράγκα, μάνια, ψιλιά	τελειωμένος, καμμένος, fail	ματσωμένος	μούγκα, νέκρα	

Πίνακας Β3κ

a/a	sex	itemB-17	itemB-18	itemB-19	itemB-20	itemB-21	itemB-22	itemB-23	itemB-24	
1	1	0	μπρατσαράς	0	κλεφτρόνι	0	0	0	μαμάκιας	
2	1	0	μπρατσαράς	0	0	0	0	0	μαμάκιας	
3	1	χέστης	σφίχτης, σφίχτερμαν	μπάκουρος	λέρα	λάχανο, χάπατο	σαύρα	κόμματος, καρακουκλάρα	μανιαμούνιας	
4	1	κότα	φουσκωτός	ελεύθερος	κλέφτης,λαμόγιο	ούφο	μπάζο	μορό, μανούλι	μπέμπης, μαμάκιας	
5	1	φλώρος	σφίχτης,σφίχτερμαν	μπακούρι	0	0	μπάζο	μουν@κι	0	
6	1	0	0	0	0	0	0	0	0	
7	1	φλώρος	τούμπανο	0	βρώμα	0	χάρος	καύλα	μαμάκιας	
8	1	λούσα,χέστης	γυμνασμένος	ανύπαντρος	0	βλάκας	μπάζο	γκομενάρα	φλώρος	
9	1	χέστης,φλώρος	φουσκωτός	single	κλέφτης	από άλλο κόσμο	μπάζο, χάρος	καλό κομμάτι/θέμα	φλώρος	
10	1	0	μπρατσαράς	ελεύθερος	λαμόγιο	αθώος	μπάζο	πιπίνι	μαμάκιας	
		ΣΩΣΤΑ	60 %	80 %	30 %	40 %	10 %	70 %	60 %	80 %
		ΛΑΘΟΣ	0	10 %	30 %	20 %	40 %	0	10 %	0
		ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ	40%	10 %	40 %	40 %	50 %	30%	30%	20 %
ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ		φλώρος	τούμπανο	single	λέρα, κλεφτρόνι	λάχανο, χάπατο	μπάζο, σαύρα, χάρος	μανούλι, γκομενάρα, καλό κομμάτι/θέμα, μουν@κι, καύλα, καρακουκλάρα	μπέμπης,μαμάκιας, φλώρος, μανιαμούνιας	

Με βάση τους παραπάνω πίνακες, ο συνολικός μέσος όρος των σωστών απαντήσεων είναι περίπου 44 % (43,75 %). Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι περίπου 24 % (24,1 %) και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι περίπου 32 %. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στις λέξεις ‘γυμνασμένος’ και ‘μαμόθρεφτο’ (80 % η κάθεμια), με τις λέξεις ‘τσιγκούνης’ και ‘άσχημη γυναίκα’ να ακολουθούν (70 % η κάθεμια). Το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων παρατηρείται στις λέξεις ‘παλαβομάρα’ και ‘σιωπή’ (70 %). Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘ξεκαρδιστικό’ (60 %), ‘αφελής’ και ‘αποτυχία’ (50 % η καθεμιά). Σε γενικές γραμμές οι λέξεις που δόθηκαν κέντρισαν το ενδιαφέρον των συμμετεχόντων, κάτι που ήταν και μέσα στους αρχικούς μας στόχους. Σ’ αυτό το υποερώτημα σε αντίθεση με το προηγούμενο οι

απαντήσεις που δόθηκαν δείχνουν ικανοποιητικότερη γνώση της slang από τα έφηβα κορίτσια.

Ερώτηση Γ:

Πίνακας Γκ

a/a	sex	itemC-1	itemC-2	itemC-3	itemC-4	itemC-5	itemC-6	itemC-7	itemC-8	itemC-9	itemC-10
1	1	0	0	ομάδα	ανοίγω	0	0	0	0	0	0
2	1	0	χωρίς θέληση	ομάδα ζώων	μεγαλώνω	λιτός, μη περιττός	0	0	0	ισχυρός, πολύ δυνατός	0
3	1	περιθωριοποιώ, βάζω στην άκρη	χωρίς τη θέλησή κπ	κοπάδι	εξομαλύνω	λιτός, απλός	σκοτεινός	πλαστός	κατηγορία	άγριος, απότομος	κακός
4	1	κάνω άκρη	κατά λάθος	κοπάδι, ομάδα	μεγαλώνω, διευρύνω	0	μουντός, μαύρος	0	0	δυνατός	0
5	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	1	απομακρύνω	άθελα	κοπάδι	οξύνω	0	0	0	0	μοιραίος	πολυλογάς
7	1	0	0	άγριο κοπάδι	0	0	0	0	0	0	0
8	1	0	άθελα	ομάδα	επιμηκύνω	0	σκοτεινός	0	0	σκληρός	επαναλαμβανόμενος
9	1	0	άθελα, κατά λάθος	ομάδα ζώων	μεγαλώνω, αυξάνω	απαραίτητος	0	0	0	0	ανούσιος
10	1	παραμελώ	άθελα	ομοιογενής ομάδα	0	0	σκοτεινός, καταθλιπτικός	0	0	πολύ δυνατός	ατελείωτος
ΣΩΣΤΑ		40 %	50 %	60 %	0	20 %	40 %	10 %	10 %	40 %	20 %
ΛΑΘΟΣ		0	20 %	30 %	70 %	10 %	0	0	0	20 %	30 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		60 %	30 %	10%	30 %	70 %	60 %	90 %	90 %	40 %	50 %

Με βάση τον πίνακα, ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων είναι 29 %, μια χαμηλή επίδοση των κοριτσιών σε αυτό το υποερώτημα. Ο συνολικός μέσος όρος λαθών φτάνει το 18 % και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι 53 %, ποσοστό ιδιαίτερα σημαντικό, οι μισές και παραπάνω λέξεις που δόθηκαν σ' αυτό το υποερώτημα δεν απαντήθηκαν από τους ερωτώμενους. Υψηλό ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στις λέξεις 'αγέλη' (60 %) και 'ακούσια' (50%).

Υψηλό ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων έχουμε στη λέξη ‘απέριττος’ (70 %). Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη δοθέντων απαντήσεων σημειώθηκαν στις λέξεις ‘μομφή’ και ‘κίβδηλος’ (90 %) καθώς και στη λέξη ‘απέριττος’ (70 %). Παρατηρούμε ότι ένα υψηλό ποσοστό λέξεων δεν έχει απαντηθεί από τους ερωτώμενους. Γενικότερα η ύπαρξη λανθασμένων απαντήσεων γεννά ερωτήματα σχετικά με το επίπεδο γνώσης, κατάκτησης και χρήσης συνθετότερων λέξεων της ελληνικής γλώσσας από τα κορίτσια στην εφηβική ηλικία.

Ερώτηση Δ:

Πίνακας Δκ

a/a	sex	itemD-1	itemD-2	itemD-3	itemD-4	itemD-5	itemD-6	itemD-7	itemD-8	itemD-9	itemD-10
1	1	τα πήγα χάλια	0	τα χαλάσαμε	τσακώθηκα με τους γέροντες μου	0	0	0	είναι σπαστικός ούρα	είσαι τσόφλι	0
2	1	τα θαλάσσωσα	0	τα χαλάσαμε	τσακώθηκα με τους γονείς μου	0	έγραψα χάλια	μου τη σπάει	0	είσαι βλάκας	0
3	1	τα σκάτωσα	πέρασα μια ελεεινή μέρα	τα χαλάσαμε με το δικό μου	αρπάχτηκα με τους δικούς μου	με χυλοπίτιασε, με γείωσε, έφαγα γείωση	πάτωσα, καταποντίστηκα	μου την σπάει	είναι σπαστικός id@	ζώο, πανίβλακας	μου την έφερε, την έφαγα
4	1	χάλια τα πήγα	σήμερα ήταν σκατά	τελειώσαμε	πλακωθήκαμε με τους δικούς μου	δε νομίζω να με γουστάρει	έγραψα σκατά	μου σπάει τα νεύρα ο μικρός	μας τα πρήζει κάθε μέρα	είσαι παπάρας	με κάρφωσε πίσώπλατα ο ψευταράς
5	1	έγραψα στον πο@τσο	σκατομέρα	έστειλα την κοπέλα μου	0	μου ρείχνει άκυρο	0	0	0	0	0
6	1	πάτωσα	ήταν για τον π@τσο η μέρα	0	0	0	0	0	είναι GTPK	είσαι μποτ	0
7	1	πάτωσα	η μέρα σκατά	τα'χωσα στην γκόμενα	μου' πριξαν τ' αρχ@d@a	με κλάνει κανονικά η γκόμενα	πήρα μπουλο	μου τη σπάει	είναι για τον πέ@	είσαι πανίβλακας	μου την έφερε ο μπάσταρδος
8	1	αρχείδια έγραψα, δεν έγραψα	0	0	0	με γράφει	0	μου την σπάει, μου πρίζει τον	είναι ηλίθια	είσαι βλάκας, ηλίθιος	με πρόδωσε ο κολλητός

		τίποτα						π@τσο			μου
9	1	τα σκάτωσα	χάλια/ βαρετά κύλισε η μέρα	χώρισα	μάλωσα με τους γονείς μου	ο γκόμενος που γουστάρω δεν ψήνετε πολύ	έγραψα κάτω από την βάση	μου σπάει τα π@π@ρια ο σπόρος	είναι gtrk	βούλωσέ το καθυστερημέ νε	μου έπαιξε πουστι@
10	1	δεν πήγα καθόλου καλά	είχα κουραστική μέρα	τα χάλασα με	0	0	πήγα χάλια	μου τη σπάει	0	είσαι ηλίθιος, καθυστερημένος	μου την έφερε
ΣΩΣΤΑ		90 %	50 %	70 %	30 %	60 %	40 %	70 %	50 %	50 %	40 %
ΛΑΘΟΣ		10%	20 %	10 %	30 %	0	20 %	0	20%	40 %	20 %
ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΗΣΑΝ		0	30 %	20%	40 %	40 %	40 %	30 %	30 %	10 %	40 %

Στον πίνακα Δ φαίνεται ο συνολικός μέσος όρος σωστών απαντήσεων να είναι 55 %. Ο συνολικός μέσος όρος λαθών είναι 17 % και ο συνολικός μέσος όρος των μη απαντημένων λέξεων είναι 28 %. Το υψηλότερο ποσοστό σωστών απαντήσεων παρατηρήθηκε στη φράση ‘Δεν έγραψα καθόλου καλά στις Πανελλήνιες’ με ποσοστό 90% και στις φράσεις ‘Χώρισα με την κοπέλα μου/το αγόρι μου’, ‘Με εκνευρίζει ο μικρός μου αδελφός’ σε ποσοστό 70 %. Το υψηλότερο ποσοστό λανθασμένων απαντήσεων εντοπίζεται στις φράσεις ‘Πέρασα μια άσχημη μέρα’, ‘Η φιλόλογος είναι σπαστική’ και ‘Είσαι ανόητος’ με ποσοστό (50 %) και στις φράσεις ‘Έγραψα στη Φυσική κάτω από τη βάση’, ‘Με πρόδωσε ο καλύτερος μου φίλος’ με ποσοστό (40%). Σε πολλές εκφράσεις δεν χρησιμοποιήθηκαν λέξεις του slang γλωσσικού σχήματος. Τα μεγαλύτερα ποσοστά μη απαντήσεων σημειώθηκαν στις φράσεις ‘Μάλωσα με τους γονείς μου’, ‘Η κοπέλα/το αγόρι που μου αρέσει δεν ανταποκρίνεται ερωτικά’, ‘Έγραψα στη Φυσική κάτω από τη βάση’ και ‘Με πρόδωσε ο καλύτερος μου φίλος’ με ποσοστό (40 %). Οι απαντήσεις στις φράσεις που δόθηκαν προκειμένου να φανεί ο χειρισμός και η χρήση της slang από τα κορίτσια, έδειξαν ότι γίνεται σε σχετικά ικανοποιητικό βαθμό χρήση της slang στα έφηβα κορίτσια κατά τις καθημερινές τους συναναστροφές.

4.3. Συνολική εικόνα

Η γενική επισκόπηση της εικόνας των απαντήσεων ανά φύλο και σε συγκριτική βάση μπορεί να διευκολυνθεί από τους παρακάτω συνοπτικούς πίνακες Ια, Ιβ και Ιι. Ο Πίνακας Ια συνοψίζει τα ποσοστά σωστών, λάθος και μη απαντημένων για τα αγόρια και τα κορίτσια, και παρουσιάζει το μέσο όρο επί του συνολικού δείγματος. Ο Πίνακας Ιβ είναι συμπληρωματικός του Ια και δείχνει το μέσο όρο σωστών, λάθος και μη απαντημένων στα ομαδοποιημένα υποερωτήματα για κάθε φύλο ξεχωριστά και για το σύνολο του δείγματος.

Ο Πίνακας Ιι περιλαμβάνει τις λέξεις ή φράσεις ανά υποερώτημα, στις οποίες παρατηρήθηκαν τα υψηλότερα και χαμηλότερα scores ή στις οποίες δεν δόθηκε καμία απάντηση στο 100% του δείγματος, με στόχο να εντοπιστούν ομοιότητες και διαφορές μεταξύ αγοριών και κοριτσιών:

Πίνακας Ια

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ				
ΥΠΟΕΡΩΤΗΜΑΤΑ	ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ	ΑΓΟΡΙΑ	ΚΟΡΙΤΣΙΑ	Μ.Ο. ΣΥΝΟΛΟΥ
A (slang>norm)	ΣΩΣΤΟ	10%	5%	7,5%
	ΛΑΘΟΣ	28%	10%	19%
	ΔΑ	58%	85%	71,5%
B (norm>slang)	ΣΩΣΤΟ	46%	44%	45%
	ΛΑΘΟΣ	36%	24%	30%
	ΔΑ	18%	32%	25%
Γ (επιτηδευμένες norm)	ΣΩΣΤΟ	44%	29%	36,5%
	ΛΑΘΟΣ	22%	18%	20%
	ΔΑ	34%	53%	43,5%
Δ (norm φράσεις>slang φράσεις)	ΣΩΣΤΟ	63%	55%	59%
	ΛΑΘΟΣ	19%	17%	18%
	ΔΑ	18%	28%	23%

Σε γενικές γραμμές, τα αγόρια επιχειρούν να δώσουν απαντήσεις ακόμη και σε λέξεις που δεν γνωρίζουν καλά ή είναι αβέβαιοι για τη νοηματοδότηση τους ή έχουν μια στρεβλή άποψη για την έννοια αυτών, όπως δείχνουν τα υψηλότερα ποσοστά λάθος απαντήσεων σε σχέση με τα κορίτσια. Τα κορίτσια σε γενικές γραμμές 'απέχουν' σε πολύ μεγαλύτερα ποσοστά από το να δώσουν απαντήσεις, είναι πιο προσεχτικές και επιφυλακτικές, δεν το ρισκάρουν και απαντούν κυρίως στις λέξεις που είναι σίγουρα ότι γνωρίζουν καλά. Έτσι ενώ σε όλα τα ερωτήματα, τα κορίτσια έχουν χαμηλότερα ποσοστά σωστών, τα ποσοστά λάθους τους είναι επίσης χαμηλότερα και τα ποσοστά μη απαντήσεων υψηλότερα.

Οι δοσμένες slang λέξεις δυσκόλεψαν και τα δύο φύλα, περισσότερο τα κορίτσια, τα οποία δεν έδωσαν απαντήσεις σε ποσοστό 85 %, ενώ οι σωστές απαντήσεις ήταν στο 5 %, έναντι του 10% των αγοριών. Συνολικά, μόλις το 7,5% έδωσε σωστές απαντήσεις. Οι έφηβοι του δείγματος μας δεν γνώριζαν στην ουσία τις λέξεις του υποερωτήματος Α. Σε συνδυασμό και με το υποερώτημα Β, όπου τα ποσοστά σωστών απαντήσεων έχουν ανοδικές τάσεις τόσο στα αγόρια όσο και στα κορίτσια, θα μπορούσαμε να υποθέσουμε ότι ίσως οι συγκεκριμένες λέξεις που επιλέχθηκαν για το υποερώτημα Α δεν ακροώνται ικανοποιητικά και ολοκληρωμένα το 'σφυγμό' και τον παλμό της νεανικής κοινωνιολέκτου, λόγω παλαιότητας, απαρχαίωσης, τοπικισμού ή ίσως να έχουν περιπέσει πλέον σε αχρηστία, έχοντας εκτοπιστεί από άλλες slang λέξεις.

Στο υποερώτημα Β, με δοσμένες normalised λέξεις για μετατροπή τους σε slang, τα αγόρια και τα κορίτσια είχαν σχεδόν ταυτόσημη επίδοση, με συνολικό μέσο όρο περίπου στο 45 %, ποσοστό αρκετά καλό αλλά όχι ιδιαίτερα υψηλό, αν συνοπλογοιστούν και τα μέσα ποσοστά λαθών και μη απαντήσεων, αντίστοιχα 30 % και 25 %. Το υποερώτημα Β έδινε ευρύτερα περιθώρια ευελιξίας και ελευθερίας στους ερωτώμενους, οι οποίοι είχαν τη δυνατότητα να δώσουν τις δικές τους slang λέξεις ως απαντήσεις, χωρίς περιορισμούς. Στο υποερώτημα Δ, όπου οι ερωτώμενοι καλούνται να μετατρέψουν τις κανονικοποιημένες εκφράσεις στη slang εκδοχή τους, τα ποσοστά σωστών απαντήσεων είναι ακόμα πιο αυξημένα και από το Β: 63 % στα αγόρια και 55 % στα κορίτσια (συνολικός μέσος όρος: 59 %), με συρρικνωμένα τα ποσοστά λάθους και μη απαντημένων. Αυτό μπορεί να αποδοθεί πιθανότατα στην οριοθέτηση ενός σαφούς, απτού και εύληπτου επικοινωνιακού πλαισίου που παραπέμπει σε συγκεκριμένες, γνώριμες καταστάσεις και σε συναισθηματικά status που μπορεί να συναντήσει ένας έφηβος στην καθημερινότητα του. Το υποερώτημα Δ είναι, θα λέγαμε, περισσότερο λειτουργικό και πλησίον στην πραγματική ζωή και ομιλία, οπότε κινητοποιεί αποτελεσματικότερα το λεκτικό δυναμικό των ερωτώμενων.

Στο υποερώτημα Γ, τα αγόρια εμφανίζουν αισθητή υπεροχή έναντι των κοριτσιών στη γνώση εξεζητημένων λέξεων του κυρίαρχου γλωσσικού πλαισίου. Το ποσοστό σωστών είναι 44 % έναντι του 29 % των κοριτσιών. Ο συνολικός μέσος όρος του 36,5 % δεν είναι βέβαια ιδιαίτερα ικανοποιητικός και σε συνδυασμό με το συνολικό ποσοστό του 43,5 % των μη απαντημένων, δείχνει μια ελλιπή κατάκτηση συνθετότερου λεξιλογίου.

Πίνακας Ιβ

ΥΠΟΕΡΩΤΗΜΑΤΑ	ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ	ΑΓΟΡΙΑ	ΚΟΡΙΤΣΙΑ	ΣΥΝΟΛΟ
SLANG (Α, Β & Δ)	ΣΩΣΤΕΣ	40% (39,66%)	35% (34,66%)	37,5 %
	ΛΑΘΟΣ	28% (27,6%)	17%	22,3%
	ΔΑ	31%	48 %	39,5%
NORM (Γ)	ΣΩΣΤΕΣ	44%	29%	36,5%
	ΛΑΘΟΣ	22%	18%	20%
	ΔΑ	34%	53%	43.5%

Επιχειρώντας μια γενική επισκόπηση του παραπάνω πίνακα, καταλήγουμε στο συμπέρασμα ότι τα αγόρια παρουσιάζουν μεγαλύτερο λεκτικό πλούτο από τα κορίτσια, τόσο στη slang, όσο και στη νόρμα, χωρίς όμως να σημειώνεται ιδιαίτερα ακραία απόκλιση στα μεταξύ τους ποσοστά. Τα ποσοστά επιτυχίας των δύο φύλων σε όλα τα υποερωτήματα είναι σχετικά χαμηλά, γεγονός που μαρτυρά ότι οι ερωτώμενοι συνάντησαν αρκετές δυσκολίες στη συμπλήρωση του ερωτηματολογίου.

Ο παρακάτω πίνακας (II) μας δίνει αναλυτικότερες πληροφορίες σχετικά με τα υψηλότερα και χαμηλότερα σκορ που σημειώθηκαν σε κάθε υποερώτημα, αλλά και προσφέρει τη δυνατότητα για συγκρίσεις μεταξύ αγοριών και κοριτσιών προς εύρεση ομοιοτήτων και διαφορών.

Πίνακας II

ΣΚΟΡ ΛΕΞΕΩΝ

ΥΠΟΕΡΩΤ/ΤΑ	ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ	ΑΓΟΡΙΑ	ΚΟΡΙΤΣΙΑ
Α (slang>norm)	HIGHEST SCORE	τζαμάουα, κάγκουρας, αυριόλας	τζαμάουα
	LOWEST SCORE	αστεράτος, αφρόκοτα, κάγκουρας	ζωντανό, κάγκουρας
	KAMIA ΑΠΑΝΤΗΣΗ	σκινάς	καίδι, ζεβουαζιόν, ζάζος, σκινάς, πατόλα, αλλούφο, ψυχού, λακτίδι, λαμπογέλας, αφρόκοτα, αυριόλας
Β (norm>slang)	HIGHEST SCORE	τσιγκούνης, φτωχός, άσχημη, δειλός, μαμόθρεφτο, όμορφη	γυμνασμένος, μαμόθρεφτο, τσιγκούνης, άσχημη
	LOWEST SCORE	παλαβομάρα, εξ' απ' ανέκαθεν, απατεώνας	παλαβομάρα, σιωπή
	KAMIA ΑΠΑΝΤΗΣΗ	-	-
Γ (επιτηδευμένες norm)	HIGHEST SCORE	παραγκωνίζω, αμβλύνω	αγέλη, ακούσια
	LOWEST SCORE	αγέλη	απέριττος
	KAMIA ΑΠΑΝΤΗΣΗ	-	-
Δ (norm φράσεις>slang φράσεις)	HIGHEST SCORE	χώρισα με την κοπέλα μου/με εκνευρίζει ο αδελφός μου/δεν έγγραφα καλά/η φιλόλογος είναι σπαστική	δεν έγγραφα καλά/χώρισα με το αγόρι μου/με εκνευρίζει ο αδελφός μου
	LOWEST SCORE	έγραφα κάτω από τη βάση/μάλωσα με τους γονείς μου	πέρασα μια άσχημη μέρα/η φιλόλογος είναι σπαστική/είσαι ανόητος,/έγραφα κάτω από τη βάση
	KAMIA ΑΠΑΝΤΗΣΗ	-	-

Σε γενικές γραμμές σε όλο το ερωτηματολόγιο, οι λέξεις και φράσεις που απαντήθηκαν σωστά από τα αγόρια σε υψηλό ποσοστό ήταν 'τζαμάουα', 'κάγκουρας', 'αυριόλας', 'τσιγκούνης', 'φτωχός', 'άσχημη γυναίκα', 'δειλός', 'μαμόθρεφτο', 'όμορφη γυναίκα', 'παραγκωνίζω', 'αμβλύνω' και 'Χώρισα με την κοπέλα/το αγόρι μου', 'Με εκνευρίζει ο μικρός μου αδελφός', 'Δεν έγγραφα καθόλου καλά στις Πανελλήνιες', 'Η φιλόλογος είναι σπαστική'. Στα κορίτσια υψηλό ποσοστό σωστών απαντήσεων υπήρξε στις λέξεις 'τζαμάουα', 'θλημέρα', 'αστεράτος', 'κάγκουρας', 'τσιγκούνης', 'φτωχός', 'άσχημη γυναίκα', 'δειλός', 'μαμόθρεφτο', 'όμορφη γυναίκα',

‘αγέλη’, ‘ακούσια’ και στις φράσεις ‘Δεν έγγραφα καθόλου καλά στις Πανελλήνιες’, ‘Χώρισα με την κοπέλα μου/το αγόρι μου’, ‘Με εκνευρίζει ο μικρός μου αδελφός’.

Οι λέξεις και φράσεις που απαντήθηκαν λάθος από τα αγόρια σε υψηλό ποσοστό ήταν ‘αστεράτος’, ‘αφρόκοτα’, ‘κάγκουρας’, ‘παλαβομάρα’, ‘έξ’ απ’ ανέκαθεν’, ‘απατεώνας’, ‘αγέλη’ και ‘Έγραφα στη Φυσική κάτω από τη βάση’, ‘Μάλωσα με τους γονείς μου’. Στα κορίτσια οι λέξεις και φράσεις που απαντήθηκαν λάθος σε υψηλό ποσοστό ήταν ‘κάγκουρας’, ‘ζωντανό’, ‘καϊδι’, ‘ομιτζής’, ‘ζεβουαζιόν’, ‘ζάζος’, ‘σκινάς’, ‘πατόλα’, ‘ζωντανό’, ‘αλλούφο’, ‘ψυχού’, ‘λακτίδι’, ‘καγκελλαρία’, ‘ψωρίλα’, ‘λαμπογέλας’, ‘ρετάρω’, ‘αφρόκοτα’, ‘αυριόλας’, ‘μαμαλίγκα’, ‘παλαβομάρα’ ‘σιωπή’, ‘απέριττός’ και ‘Πέρασα μια άσχημη μέρα’, ‘Η φιλόλογος είναι σπαστική’, ‘Είσαι ανόητος’, ‘Έγραφα στη Φυσική κάτω από τη βάση’, ‘Με πρόδωσε ο καλύτερος μου φίλος’.

Σε πάρα πολλές περιπτώσεις οι ερωτώμενοι και των δύο φύλων κατέγραψαν επιπλέον slang λέξεις πέρα των ενδεικτικών σωστών απαντήσεων που είχαν οριστεί εκ των προτέρων από τους ερευνητές, κάτι που καταδεικνύει τον πλούτο, την ποικιλομορφία αλλά και την ευρηματικότητα αυτού του ιδιώματος όπως χρησιμοποιείται από τους εφήβους.

Στο υποερώτημα Α, το δυσκολότερο όλου του ερωτηματολογίου, υπήρξαν λέξεις στις οποίες δεν δόθηκε καμία απάντηση, με τα κορίτσια να έχουν την πρωτοκαθεδρία στις μη απαντημένες λέξεις, οι οποίες προφανώς δεν ενδημούν στο λεξιλογικό τους σύμπαν. Η λέξη ‘σκινάς’ ήταν άγνωστη και στα δύο φύλα. Και τα δύο φύλα πέτυχαν υψηλό σκορ στη λέξη ‘τζαμάουα’ και χαμηλό σκορ στη λέξη ‘κάγκουρας’. Στο υποερώτημα Β, οι λέξεις ‘τσιγκούνης’, ‘μαμόθρεφτο’ και ‘άσχημη’ ήταν οι πιο ‘δυνατές’ και για τα αγόρια και για τα κορίτσια, ενώ η ‘παλαβομάρα’ ήταν ‘ασθενής’ και για τους δύο. Στο υποερώτημα Γ δεν εντοπίζεται κοινός τόπος, αφού οι λέξεις στις οποίες σημειώθηκαν τα υψηλότερα και χαμηλότερα σκορ διαφοροποιούνται απόλυτα μεταξύ των δύο υποομάδων του δείγματος. Όπως φαίνεται, το γλωσσικό ρεπερτόριο ποικίλλει. Τέλος, στο υποερώτημα Δ, όσον αφορά τα υψηλότερα σκορ, συμπίπτουν οι φράσεις ‘χώρισα[...]’, ‘δεν έγγραφα καλά[...]’, ‘με εκνευρίζει ο αδελφός μου’, ενώ στα χαμηλότερα σκορ, κοινή φράση είναι μόνο η ‘έγραφα κάτω από τη βάση’.

5. ΣΥΖΗΤΗΣΗ – ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Όσο αφορά τις λέξεις που χρησιμοποίησαν οι ερωτώμενοι στις απαντήσεις τους, παρατηρήθηκε ότι τα αγόρια έδωσαν περισσότερο κανονικοποιημένες απαντήσεις χωρίς ιδιαίτερα εξεζητημένο χαρακτήρα και σχετικά συγκρατημένο υβριστικό περιεχόμενο. Αντίθετα, τα κορίτσια σε πολλές περιπτώσεις απάντησαν με ιδιαίτερα καυστικό, επιθετικό τρόπο χρησιμοποιώντας βωμολοχικό και χυδαιολογικό λεξιλόγιο σε σύγκριση με τους άντρες. Τα κορίτσια συχνά έδιναν απαντήσεις που θα ανέμενε κανείς από τα αγόρια, δηλαδή ‘ανδρικού τύπου’ χαρακτηρισμούς, όπως πχ. μ@λ@κ@ς, μουν@κι, για τον πούτσ@ κτλ., όπως έδειξε και ο Risch (1987). Βέβαια δεν είναι σίγουρο ότι θα ισχύει αυτό κατ’ απόλυτη αναλογία και στον προφορικό λόγο. Κάτι τέτοιο θα απαιτούσε σίγουρα μια νέα έρευνα.

Πιο συγκεκριμένα στα κορίτσια, υβριστικές λέξεις δόθηκαν στα items A12, A17, B4, B17, B20, B23, B24, Δ2, Δ4, Δ6, Δ7, Δ8, Δ9, Δ10 (συνολικά 14) ενώ στα αγόρια στα items A1, A9, A12, A17, B2, B4, B8, B23, Δ9 (συνολικά 9 items). Συνεπώς παρατηρήθηκε διαφοροποίηση στην ένταση του υβριστικού περιεχομένου των απαντήσεων των δύο φύλων, με τα κορίτσια να καταρρίπτουν την παραδοσιακή αντίληψη ότι τα αγόρια είναι αυτά που χρησιμοποιούν κυρίως υβριστικό λεξιλόγιο.

Αυτό το εύρημα δεν επιβεβαιώνεται από τις περισσότερες διαθέσιμες έρευνες. Στη βιβλιογραφία συχνά γίνεται λόγος για χρήση διαφορετικών γλωσσικών μορφών ανάμεσα στα δύο φύλα (Holmes, 2001:150-152). Το λεξιλόγιο των αντρών χαρακτηρίζεται ως πιο επιθετικό και χυδαιολογικό, ενώ των γυναικών ως πιο ‘πολιτισμένο’, έτσι στη γλώσσα προσδίδονται χαρακτηριστικά ανδρισμού ή θηλυπρέπειας (Μπασλής, 2000: 109-110).

Η έρευνα έδειξε ότι τα αγόρια υπερτερούν έναντι των κοριτσιών στη γνώση εξεζητημένων λέξεων του κυρίαρχου γλωσσικού πλαισίου. Αυτό έρχεται σε αντίθεση από την κυρίαρχη ερευνητική βιβλιογραφία που παρουσιάζει τις γυναίκες ως φορείς γλωσσικής συντήρησης και κύριους θιασώτες των κυρίαρχων και καθιερωμένων τύπων της γλωσσικής νόρμας.

Επιπλέον επιβεβαιώθηκε η επίδραση των νέων από κουλτούρες του εξωτερικού και κυρίως της Αγγλίας και της Αμερικής. Η χρήση αγγλικών λέξεων κατά την επικοινωνία τους με τους άλλους είναι συχνό φαινόμενο. Κάτι τέτοιο εξάλλου έχει αναφερθεί και από τον Ανδρουτσόπουλο, όπως φαίνεται στο βιβλιογραφικό υπόβαθρο

της έρευνας. Διαφαίνεται η προσπάθεια των νέων να προσαρμοστούν στα νέα δεδομένα της εποχής τους και στις συνήθειες που προτάσσουν οι ομάδες των συνομηλίκων στις οποίες θέλουν να είναι ενεργά μέλη. “Η κύρια χρήση της slang είναι το να δείξει ότι ανήκεις στην παρέα” (Crystal, 1987, όπως αναφέρεται από De Klerk, 1992: 2). Η slang είναι στην ουσία ένα εναλλακτικό λεξιλόγιο για αντικείμενα και έννοιες που ήδη υπάρχουν.

Με βάση τις απαντήσεις που δόθηκαν διαπιστώνεται πως τα κορίτσια τουλάχιστον στο γραπτό λόγο έχουν λιγότερα ταμπού όσον αφορά τη χρήση υποτιμητικών όρων σε αντίθεση με τα αγόρια που η χρήση υποτιμητικών όρων φαίνεται περιορισμένη. Με βάση την βιβλιογραφία το λεξιλόγιο της slang δηλώνει ακραίες κρίσεις των συνομιλητών με τη συχνή χρήση υποτιμητικών όρων, παραβιάζοντας με αυτόν τον τρόπο τα γλωσσικά ταμπού της κυρίαρχης κουλτούρας (Eble, 1996: 49-50). Τέτοιες λέξεις χρησιμοποιήθηκαν κυρίως από τα κορίτσια.

Σε γενικές γραμμές δεν παρατηρήθηκε ακραία και συστηματική χρήση του λεξιλογίου της slang αλλά φαίνεται ότι οι έφηβοι εμπλουτίζουν περιστασιακά την λεκτική τους επικοινωνία με slang ‘πινελιές’. Τα αγόρια τολμούν να δώσουν απαντήσεις, ακόμα κι αν δεν γνωρίζουν επακριβώς μια λέξη, επιστρατεύοντας τη γλωσσική τους φαντασία, σε αντίθεση με τα κορίτσια που σε αυτό το θέμα αναδεικνύονται ως περισσότερο ‘κουμπωμένα’ απέναντι στη διαδικασία του ‘wild guess’, της παρακινδυνευμένης εικασίας.

Σχετικά με τη χρήση της slang στην καθημερινότητα τους κατά την διάρκεια των διαπροσωπικών σχέσεων και επαφών, και τα δύο φύλα φάνηκε να τη χρησιμοποιούν σε παρόμοιο βαθμό, με ένα ελαφρύ προβάδισμα των αγοριών. Ο Bailey (1985) αναφέρει τους άντρες ως χρήστες της slang, ενώ τις γυναίκες ως αποφεύγουσες τη slang (όπως αναφέρεται από De Klerk, 1992: 3), κάτι που δεν επιβεβαιώνεται εδώ.

Συνεπώς δεν παρατηρείται, με βάση το ερευνητικό μας ερώτημα, σημαντική διαφοροποίηση μεταξύ των δύο φύλων ως προς το βαθμό κατάκτησης και εξοικείωσης με τη slang. Η αρχική μας υπόθεση ότι αφενός θα διαπιστωθεί ένας ικανοποιητικός βαθμός κατάκτησης και γνώσης της ‘περιθωριακής’, ‘αργκό’ (slang) γλώσσας των νέων και από τα δύο φύλα, αφετέρου όμως με σημαντική διαφορά στο βαθμό εξοικείωσης των αγοριών με το εν λόγω λεξιλόγιο σε σχέση με τα κορίτσια, δεν επιβεβαιώνεται ως προς το δεύτερο σκέλος της και ασθενώς ως προς το πρώτο σκέλος.

Το πεδίο της κοινωνιογλωσσολογίας το οποίο ερευνά τη γλώσσα των νέων είναι σίγουρα σύνθετο, πολυεπίπεδο και πολυπαραγοντικό και συνεχώς εξελισσόμενο, όπως άλλωστε και το αντικείμενο μελέτης του. Σίγουρα δεν μπορούμε να θεωρήσουμε ότι η γλώσσα των νέων είναι ενιαία, ομούσιος και αδιαίρετη, αλλά ούτε και παγιωμένη, στατική: στον κοινωνικό στίβο ξεπηδούν με ιλιγγιώδεις ρυθμούς διάφορες ετερογενείς υποκουλτούρες (subcultures) και αντικουλτούρες οι οποίες διαμορφώνουν ένα ιδιόμορφο γλωσσικό σύμπαν. Ειδικά η νεανική κουλτούρα είναι έντονα διαφοροποιημένη και κατακερματισμένη. Ωστόσο, μπορεί κανείς να ανιχνεύσει ένα κοινό γλωσσικό υπόστρωμα το οποίο αποκλίνει από τις δεσπύζουσες γλωσσικές νόρμες των ‘μεγάλων’.

Επιπλέον, δεν θα πρέπει να παραγνωρίσουμε και τις διάφορες ‘μόδες’ που υπεισέρχονται στη γλώσσα των νέων. Κάποιες λέξεις γεννιούνται μια συγκεκριμένη περίοδο λόγω ενός κοινωνικού συμβάντος ή φαινομένου, για να περιγράψουν μία τάση ή ως αποκυήματα τηλεοπτικών σειρών. Οι μόδες αυτές έρχονται και παρέρχονται, κάποια κοινωνικές τάσεις εκλείπουν, ξεθωριάζουν, συγκεκριμένα trends σταδιακά εκμηδενίζονται και αποσύρονται από την καθημερινότητα, παραχωρώντας τη θέση τους σε νέα. Τα προγράμματα της οπτικοακουστικής παραγωγής κι αυτά με τη σειρά τους είναι αναλώσιμα και χάνουν τη δυναμική τους έπειτα από την πάροδο κάποιου χρονικού διαστήματος. Οι πηγές έμπνευσης για τη γλώσσα των νέων υπόκεινται σε συνεχή αναθεώρηση, είναι ρευστές και μαζί τους και η γλώσσα των νέων: in flux. Επομένως πολλές λέξεις θεωρούνται τετριμμένες, παλιομοδίτικες, ‘demode’ ακόμα και απηρχαιωμένες ή γραφικές και στη θέση τους κάνουν την εμφάνιση τους νέα γλωσσικά πλάσματα.

Η γλώσσα των νέων, όπως κάθε γλωσσική ποικιλία εξελίσσεται, εμπλουτίζεται με νέα στοιχεία αλλά και προσαρμόζεται στα δεδομένα της εποχής και των τεχνολογικών εξελίξεων, αφού στο γλωσσικό τοπίο επεμβαίνει δυναμικά και η έκρηξη των κοινωνικών δικτύων και των νέων ψηφιακών εργαλείων. Η κυβερνοκουλτούρα (cyberculture) διαμορφώνει νέα γλωσσικά ήθη, δημιουργεί νέες λέξεις, επιβάλλει γλωσσικούς κώδικες. Οι έφηβοι, ως μία από τις κατεξοχήν ‘δικτυωμένες’ κατηγορίες του πληθυσμού, ως ενεργοί netizens, σαφέστατα προσαρμόζουν τη γλώσσα τους στην αναδυόμενη νέα πραγματικότητα.

Η εμβέλεια της παρούσας έρευνας είναι περιορισμένη και τα αποτελέσματα της δεν μπορούν να γενικευθούν στο συνολικό πληθυσμό. Σίγουρα ένα μεγαλύτερο δείγμα θα μπορούσε να ενισχύσει την αξιοπιστία των αποτελεσμάτων.

Η γλώσσα των νέων και ειδικότερα των εφήβων αποτελεί ένα σύνθετο γλωσσικό φαινόμενο με πολλές προεκτάσεις και διαστάσεις που επιδέχονται περαιτέρω διερεύνησης. Οι ερευνητικές προοπτικές που διανοίγονται είναι ποικίλες: ανάλυση λόγου σε νεανικά μέσα ενημέρωσης, όπως ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές ή περιοδικά, ανάλυση στίχων τραγουδιών νεανικών συγκροτημάτων και γενικότερα μουσικών σχημάτων με κοινό στόχευσης τους νέους αλλά και ανάλυση της γλώσσας των διαφημιστικών μηνυμάτων που απευθύνονται στους νέους. Ένα άλλο ερευνητικό ερώτημα θα μπορούσε να είναι το πώς αντανακλάται η γλώσσα των νέων στους νεανικούς χαρακτήρες των τηλεοπτικών σειρών και των κινηματογραφικών ταινιών, πώς δηλαδή αναπαρίσταται ή αναπαράγεται το γλωσσικό ύφος των νέων στη βιομηχανία του μαζικού θεάματος και κατά πόσο αυτό ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Η εξέταση της γλώσσας που αξιοποιούν τα media προκειμένου να προσεγγίσουν το νεανικό κοινό μπορεί να αποβεί πολύτιμη πηγή πληροφόρησης για τη γλώσσα των νέων.

6. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Ανδρουτσόπουλος, Ι. (χωρίς ημερομηνία). *Η γλώσσα των νέων*.

Ανακτήθηκε στις 26 Ιουλίου 2009, από http://www.greek-language.gr/greekLang/studies/guide/thema_b9/index.html (Πύλη για την Ελληνική Γλώσσα >Θεωρία και Ιστορία της Ελληνικής Γλώσσας) (<http://www.greek-language.gr>)

Ανδρουτσόπουλος, Γ. (2001). Γλώσσα των νέων. Στο Φ. Α. Χρηστίδης (Επιμ.). *Εγκυκλοπαιδικός οδηγός για τη γλώσσα*. (σ. 108-113). Θεσσαλονίκη: Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.

Androutsopoulos, J. (2006). Jugendsprachen als kommunikative soziale Stile. Schnittstellen zwischen Mannheimer Soziostilistik un Jugendsprachenforschung. *Deutsche Sprache* (Themenheft: Festschrift Werner Kallmeyer), Stand: Juli 2006, 1-19.

Αρχάκης, Α. & Κονδύλη, Μ. (2002). *Εισαγωγή σε ζητήματα κοινωνιογλωσσολογίας*. Αθήνα: Νήσος.

De Klerk, Vivian. (1992). How taboo are taboo words for girls? *Language in Society*, 21, 277-289. Cambridge University Press.

Eble, C. (1996). *Slang and Sociability: In-group Language among College Students*. Chapel Hill: University of North Carolina Press.

Holmes, J. (2001). *Learning about Language. An Introduction to Sociolinguistics*. England: Pearson Education Limited.

Ινστιτούτο V-PRC Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς. (2000). *Οι νέοι του καιρού μας. Αξίες, στάσεις και αντιλήψεις της Ελληνικής νεολαίας (1997-1999)*. Αθήνα: Παπαζήση.

Iordanidou, A. & Androutsopoulos, I. (1997). Γλωσσική διαφοροποίηση: Η “γλώσσα των νέων”. (“Teenage Slang in Modern Greek”). Στο G. Drachman et al. (Eds.). *Greek Linguistics '95. Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Linguistics*. (pp. 1-2). Graz: Neugebauer.

Labov, T. (1992). Social and language boundaries among adolescents. *American Speech* 67 (4). 339-366.

Μπασλής, Γ. (2000). *Κοινωνιογλωσσολογία - Μικρή Εισαγωγή*. Αθήνα: Γρηγόρης.

Πρασά, Χ. (2001). Η „Γλώσσα των νέων“ από τη σκοπιά των ενηλίκων. Στο Μοσχονάς, Σ. Α. (Επιμ.). *Όψεις της γλώσσας στον τύπο*. (σσ. 1-8). Πανεπιστημιακές σημειώσεις, Τμήμα Επικοινωνίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης, Πανεπιστήμιο Αθηνών.

Robson, C. (2007). Η έρευνα του πραγματικού κόσμου. Ένα μέσο για κοινωνικούς επιστήμονες και επαγγελματίες ερευνητές. Αθήνα: Gutenberg.

Romaine, S. (2000). *Language in society. An Introduction to Sociolinguistics*. New York: Oxford

Schlobinski, P. & Heins, N-C. (1998). Jugendliche und ‘ihre’ Sprache. Ein Projekt von Schülern und Studierenden aus Osnabrück, στο Schlobinski P. & Heins N-C. (ed). *Jugendliche und ‘ihre’ Sprache. Sprachregister, Jugendkulturen und Wertesysteme. Empirische Studien*. pp. 9 – 23. Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.

Τσοκαλίδου, Ρ. (1996). *Το φύλο της γλώσσας. Οδηγός μη-σεξιστικής γλώσσας για τον δημόσιο ελληνικό λόγο*. Αθήνα: Σύνδεσμος Ελληνίδων Επιστημόνων.

Τσοκαλίδου, Ρ. (2001). Γλώσσα και φύλο. Στο Χρηστίδης Φ. Α. (Επιμ.). *Εγκυκλοπαιδικός οδηγός για τη γλώσσα*. (σσ. 104-107). Θεσσαλονίκη: Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.

Wodak, R. & Benke, G. (1998). Gender as a Sociolinguistic Variable: New Perspectives on Variation Studies, στο Coulmas, F. (ed). *The Handbook of Sociolinguistics*. Blackwell Publishing.

Ανάκτηση στις 27 Ιουλίου 2009 από Blackwell Reference Online.

<<http://www.blackwellreference.com/subscriber/tocnode?>

id=g9780631211938_chunk_g978063121193810> (28 Δεκεμβρίου 2007).

<http://www.slang.gr> ως πηγή άντλησης λέξεων για τη δημιουργία του ερωτηματολογίου
(τελευταία πρόσβαση: 5 Αύγουστου 2009)

7. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

7.1. Ερευνητικό εργαλείο

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητοί/ες μαθητές/τριες,

Στα πλαίσια της φοίτησης μας στο Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών «Ψυχοπαιδαγωγική της ένταξης: ένα σχολείο για όλους», στην κατεύθυνση των Ειδικών Εκπαιδευτικών Αναγκών στο τμήμα Προσχολικής Αγωγής και Εκπαίδευσης του ΑΠΘ, πραγματοποιούμε μία έρευνα για τις ανάγκες του μαθήματος «Κοινωνιογλωσσολογία».

Το αντικείμενο της παρούσας έρευνας είναι «*Η χρήση του slang ιδιώματος – έτσι όπως αυτό σκιαγραφείται μέσα από την ιστοσελίδα www.slang.gr – από αγόρια και κορίτσια στην εφηβική ηλικία (13-17 ετών) και η διαφοροποίηση αυτού ανάλογα με το φύλο*». Για τους σκοπούς της έρευνας έχουμε ετοιμάσει το παρόν ερωτηματολόγιο το οποίο έχει ως στόχο να διερευνήσει τη χρήση του slang λεξιλογίου από αγόρια και κορίτσια της ηλικίας σας, με άλλα λόγια να εξετάσει την ιδιαίτερη γλώσσα που χρησιμοποιούν, η οποία είναι διαφορετική από τη γλώσσα των ενηλίκων.

Το ερωτηματολόγιο είναι ανώνυμο και θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για ερευνητικούς και επιστημονικούς σκοπούς. Δεν υπάρχουν ορθές και εσφαλμένες απαντήσεις.

Ζητούμε από εσάς να απαντήσετε με προσοχή και ακρίβεια σε όλες τις ερωτήσεις, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στις ερευνητικές μας αναζητήσεις. Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη συνεργασία σας και για το χρόνο που θα αφιερώσετε στην έρευνα μας.

Ελπίζουμε ότι η συμμετοχή σας σε αυτήν την έρευνα θα είναι μια ευχάριστη και ενδιαφέρουσα εμπειρία για σας, όσο ήταν και για μας η προετοιμασία της.

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ

Διαβάστε με μεγάλη προσοχή τις εκφωνήσεις, προτού συμπληρώσετε τους πίνακες.

A. Στον παρακάτω πίνακα υπάρχουν διάφορες λέξεις. Διαβάστε τις με προσοχή και αποδώστε το νόημα τους με 1-3 συνώνυμες λέξεις ή με ένα ζεύγος λέξεων (π.χ. ‘όλα καλά’), έτσι ώστε να βοηθήσετε κάποιον που δεν τις έχει ξανακούσει και δεν τις γνωρίζει, να καταλάβει την ακριβή τους σημασία. Σας παρακαλούμε να μην απαντάτε στην τύχη και να αφήσετε κενή όποια λέξη δεν γνωρίζετε.

τζαμάουα		καϊδι		ομιτζής	
ζεβουαζιόν		κανάγιας		κτηνιάζω	
μεναγκό		θλημέρα		ζάζος	
σκινάς		πατόλα		ζωντανό	
αλλούφο		ψυχού		λακτίδι	
καγκελλαρία		ψοριλά		λαμπογέλας	
ρετάρω		αστεράτος		αφρόκοτα	
κάγκουρας		αυριόλας		μαμαλίγκα	

B. Στον παρακάτω πίνακα υπάρχουν διάφορες λέξεις που χρησιμοποιούνται συχνά στην καθημερινή ομιλία των ‘μεγάλων’. Διαβάστε τις με προσοχή και αποδώστε το νόημα τους με 1-3 συνώνυμες λέξεις ή με ζεύγος λέξεων (π.χ. ‘όλα καλά’), έτσι όπως θα τις χρησιμοποιούσατε εσείς εναλλακτικά μιλώντας με την παρέα σας. Εκφραστείτε ελεύθερα. Σας παρακαλούμε να μην απαντάτε στην τύχη και να αφήσετε κενή όποια λέξη πιστεύετε ότι δε διαφοροποιείται στο δικό σας τρόπο ομιλίας.

ρεζίλι		αποτυχία		γέρος	
ηλίθιος		πανέξυπνος		τσιγκούνης	
εξ’ απ’ ανέκαθεν		παλαβομάρα		ταλαιπωρημένος	
χρεωκοπία		ξεκαρδιστικό		φτωχός	

χρήματα		αποτυχημένος		πλούσιος	
σιωπή		δειλός		γυμνασμένος	
ανύπαντρος		απατεώνας		αφελής	
άσχημη γυναίκα		όμορφη γυναίκα		μαμόθρεφτο	

Γ. Στον παρακάτω πίνακα υπάρχουν λέξεις που χρησιμοποιούμε στον προφορικό και γραπτό λόγο. Θα θέλαμε να γράψετε 1 – 2 συνώνυμες λέξεις που να εξηγούν το ακριβές νόημα. Παρακαλούμε αφήστε κενές όσες δε γνωρίζετε. Μην απαντάτε στην τύχη.

παραγκωνίζω	
ακούσια	
αγέλη	
αμβλύνω	
απέριττος	
ζοφερός	
κίβδηλος	
μομφή	
σφοδρός	
φαύλος	

Δ. Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε διάφορες εκφράσεις που χρησιμοποιούμε στην καθημερινότητα μας. Σας παρακαλούμε να καταγράψετε τις συνώνυμες εκφράσεις που θα χρησιμοποιούσατε εσείς αυθόρμητα, μόνοι ή μιλώντας με τους φίλους σας,

για να περιγράψτε τις διάφορες αυτές καταστάσεις. Εκφραστείτε ελεύθερα. Σε περίπτωση που δεν έχετε άλλο τρόπο για να περιγράψετε αυτές τις καταστάσεις, αφήστε κενό.

«Δεν έγραψα καθόλου καλά στις Πανελλήνιες.»	
«Πέρασα μια άσχημη μέρα.»	
«Χώρισα με την κοπέλα μου/το αγόρι μου.»	
«Μάλωσα με τους γονείς μου.»	
«Η κοπέλα/το αγόρι που μου αρέσει δεν ανταποκρίνεται ερωτικά.»	
«Έγραψα στη Φυσική κάτω από τη βάση.»	
«Με εκνευρίζει ο μικρός μου αδελφός.»	
«Η φιλόλογος είναι σπαστική.»	
«Είσαι ανόητος.»	
«Με πρόδωσε ο καλύτερος μου φίλος.»	

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΑΣ!!

7.2. Ενδεικτικές λύσεις

Ερώτηση Α:

τζαμάουα=σούπερ, μπερεκέτι, τζίτζι, **ζεβουαζιόν**= τζαμπαντάν, **μεναγκό**=γκόμενα, **σκινάς**= ακροδεξιός, skinhead, χρυσαυγίτης, **αλλούφο**= εντελώς ούρο, τζαζ, τσίου, κικιρίκου, **καγκελλαρία**=φυλακή, **ρετάρω**=τα παίζω, χάνω λάδια, **κάγκουρας**=γύφτος, κακοντυμένος, κιτς

καϊδι= αποκαϊδι, **κανάγιας**=παλιάνθρωπος, **θλημέρα**=η τελευταία ημέρα των διακοπών, **πατόλα**= γυανίκα που δεν έχει τίποτα ωραίο πάνω της, πάτος σε όλα, **ψυχού**=ψυχολόγος, ψυχαναλύτρια, ψυχίατρος, **ψωριλά**=ωτορινολαρυγγολόγος, ωριλά+ψώρα, **αστεράτος**=υψηλόβαθμος, **αυριόλας**=αναβλητικός

ομιτζής=από το OMG (Oh My God), κωλόφαρδος (επίτευγμα που οφείλεται κυρίως στην τύχη), **κτηνιάζω**= σαβουρώνω, **ζάζος**= σιχαμένος, ψεύτης, βρωμύλος, **ζωντανό**=άβουλος, κάνει χαζομάρες, **λακτίδι**=κλωτσιά, **λαμπογέλας**= καράφλας, **αφρόκοτα**= αυθάδης, κατίνα, **μαμαλίγκα**= κέρδος

Ερώτηση Β:

ρεζίλι=ρεντικολέντζα, ρόμπα, **ηλίθιος**=σερσερής, αβανάκης, **εξ' απ' ανέκαθεν**=αναντάμ μπαμπαντάμ, **χρεωκοπία**= μπιέλα, φαλιμένο, **χρήματα**=μπικικίνια, μαλλί, **σιωπή**=μουγκαμάρα, μουγκαφόν, **ανύπαντρος**=μπακούρι, **άσχημη γυναίκα**=μπαλότσα, μπάζο

αποτυχία=τζίφος, νούλα, **πανέξυπνος**=τζιμάνι, **παλαβομάρα**=κουλαμάρα, κουλό, **ξεκαρδιστικό**=καραλόλ, **αποτυχημένος**= λούζερ, χαμένο κορμί, **δειλός**=χέστης, κότα, χεσμεντέν, κλάνας, κλασομπανιέρα, **απατεώνας**=παπατζής, λαμόγιο, όμορφη **γυναίκα**=πακέτο, μωρό, θεογκόμενα, μοντέλο, κόμματος, πιπίνι

γέρος=χούφταλο, ραμολιμένο, ερείπιο, μπισμπίκης, παπλιάκος, **τσιγκούνης**=γύφτος, σφιχτοχέρης, τσιφούτης, Σκρούτζ, **ταλαιπωρημένος**=Βέγγος, φουκαράς, **φτωχός**=χλιδάμπουρας, ψωμόλυσσας, **πλούσιος**=φραγκάτος, σκαφάτος, πακέτο χορηγία, λεφτάς, ματσό, **γυμνασμένος**=σφίχτερμαν, σιδεράς, πρησμένος, φουσκωτός, μπρατσαράς, **αφελής**=μπουνταλάς, αγαθοβιόλης, Μπάμπης, ψάρι, **μαμόθρεφτο**=κολεγιόπαιδο, Λάκης, βουτυρομπεμπές, φλούφλης

Ερώτηση Γ:

Παραγκονίζω=περιθωριοποιώ, παραμελώ, **ακούσια**=άθελα, **αγέλη**=κοπάδι,
αμβλύνω=ελαττώνω, **απέριττος**=λιτός, **ζοφερός**=σκοτεινός, **κίβδηλος**=πλαστός,
ψεύτικος, **μομφή**=κατηγορία, **σφοδρός**=έντονος, δυνατός, **φαύλος**=κακός

7.3. Απαντημένα ερωτηματολόγια. Δείγμα έρευνας.

Πρώτα παρατίθενται τα 10 ερωτηματολόγια των αγοριών και έπειτα ακολουθούν τα 10 ερωτηματολόγια των κοριτσιών.